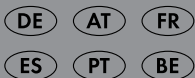


OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12188
Version: 11/2025

IAN 494831_2504





12V CORDLESS MULTIPURPOSE TOOL STARTER SET / 12 V AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG-STARTERSET / 12 V OUTIL MULTIFONCTION SANS FIL PAMFWS 12 A1

(GB) (IE) (NL) (MT)

12V CORDLESS MULTIPURPOSE TOOL STARTER SET

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

12 V AKKU- MULTIFUNKTIONSWERKZEUG- STARTERSET

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

12 V OUTIL MULTIFONCTION SANS FIL

Manuel d'utilisation

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

12 V ACCU-MULTITOOL STARTERSET

Gebruikershandleiding

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

12 V STARTER SET PER ELETTROUTENSILE MULTIUSO RICARICABILE

Manuale di istruzioni

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

12 V SET DE HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL RECARGABLE

Manual del usuario

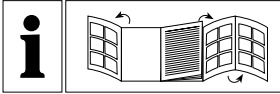
Traducción del manual original

(PT)

12 V CONJUNTO DE PRINCIPIANTE DE FERRAMENTAS MULTIUSOS A BATERIA

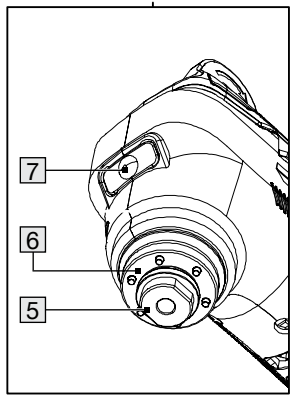
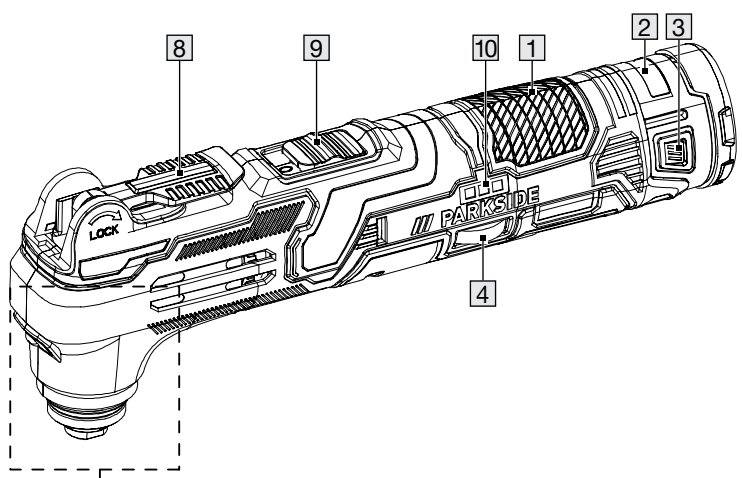
Manual de utilização

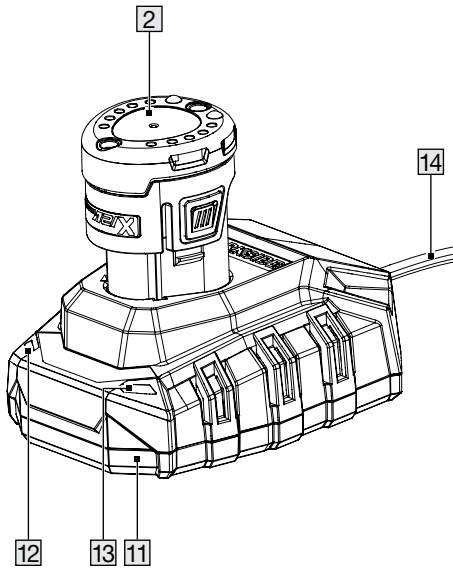
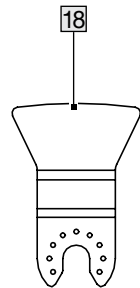
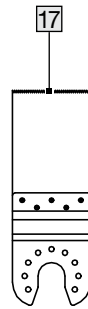
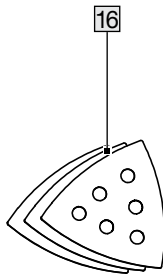
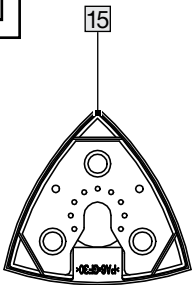
Tradução do manual original

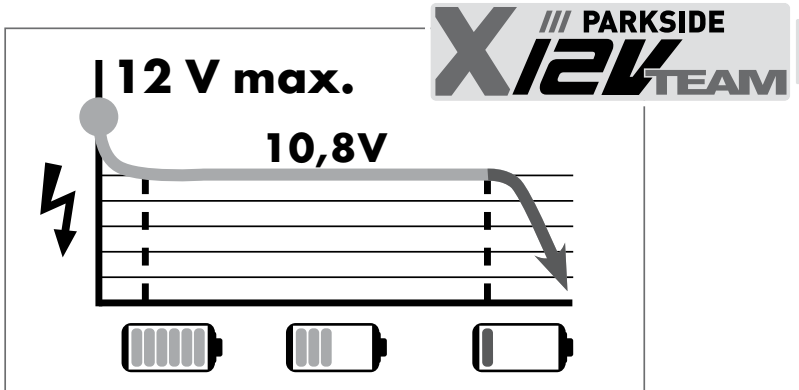


GB/IE/NI/MT	User manual	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	23
FR/BE/CH	Manuel d'utilisation	Page	43
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	63
IT/CH/MT	Manuale di istruzioni	Pagina	82
ES	Manual del usuario	Página	101
PT	Manual de utilização	Página	120

A



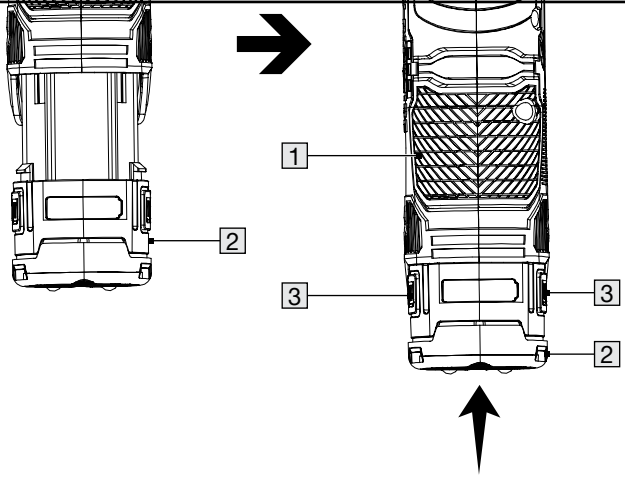
B**C**



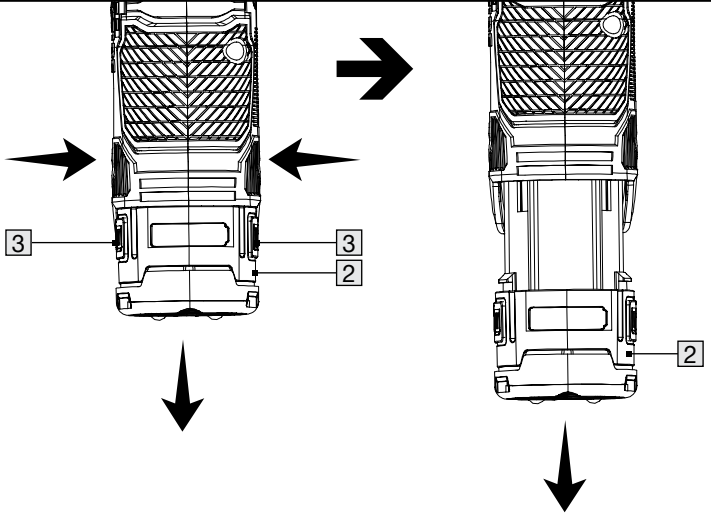
PARKSIDE tools and chargers are compatible with PAKP 12 A3/A4/B3/B4 battery packs. / Ladegeräte und Zubehör von PARKSIDE sind kompatibel mit Akku-Packs PAKP 12 A3/A4/B3/B4. / Les outils et les chargeurs PARKSIDE sont compatibles avec les blocs batterie PAKP 12 A3/A4/B3/B4. / PARKSIDE gereedschap en opladers zijn compatibel met PAKP 12 A3/A4/B3/B4 accu's. / Gli utensili e i caricabatteria PARKSIDE sono compatibili con i gruppi batteria PAKP 12 A3/A4/B3/B4. / Las herramientas y cargadores PARKSIDE son compatibles con los paquetes de baterías PAKP 12 A3/A4/B3/B4. / As ferramentas e carregadores da PARKSIDE são compatíveis com as baterias PAKP 12 A3/A4/B3/B4.

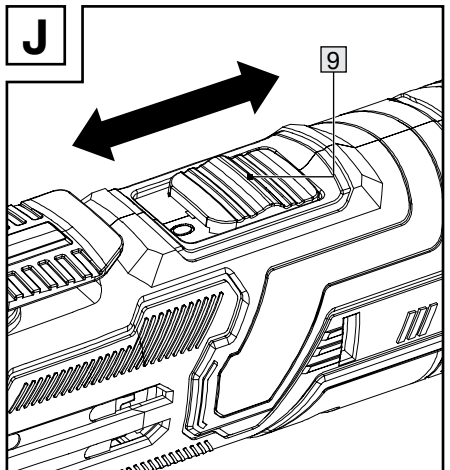
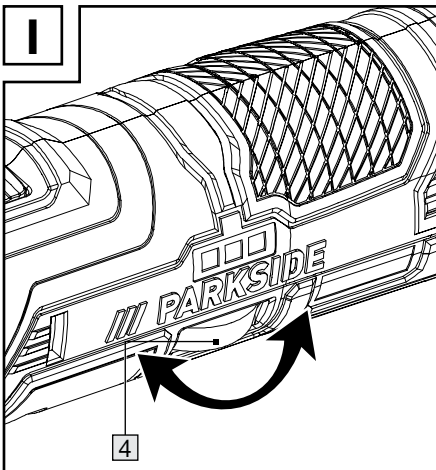
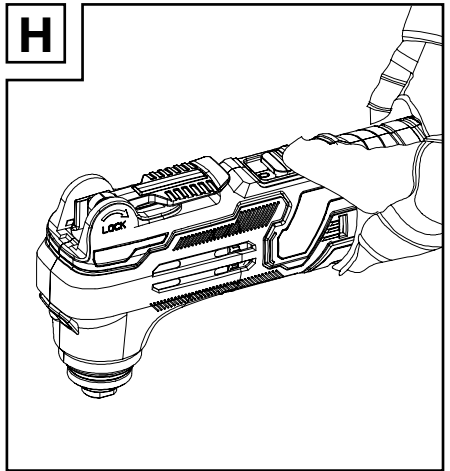
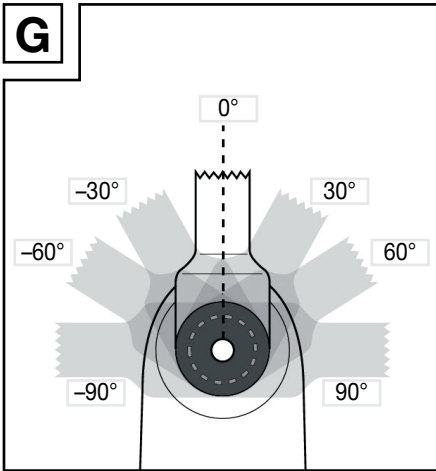
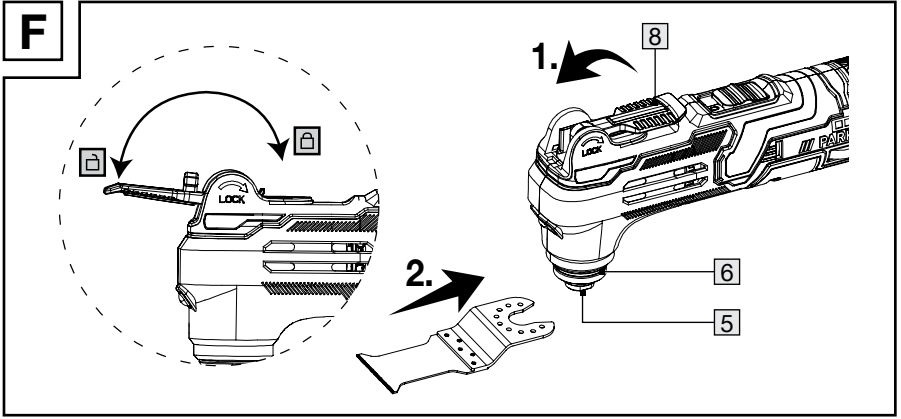
Charger (model number) Ladegerät (Modellnummer) Chargeur (numéro du modèle) Lader (modellnummer) Caricabatteria (numero di modello) Cargador (número de modelo) Carregador (número do modelo)	Battery pack (model number) / Akku-Pack (Modellnummer) / Bloc batterie (numéro du modèle) / Accupack (modellnummer) / Gruppo batteria (numero di modello) / Paquete de baterías (número de modelo) / Bateria (número do modelo)	
	2,0 Ah	4,0 Ah
	PAPK 12 A3/A4	PAPK 12 B3/B4
Charging time / Ladezeit / Durée de charge / Oplaadtijd / Tempo di ricarica / Tiempo de carga / Tempo de carregamento -----		
Charging current / Ladestrom / Courant de charge / Laadstroom / Corrente di ricarica / Corriente de carga / Corrente de carregamento		
PLGK 12 A2/A3 (max. 2,4 A)	60 min ----- 2,4 A	120 min ----- 2,4 A
PDSLK 12 A1/A2 (max. 4,5 A × 2)	45 min ----- 3,5 A	60 min ----- 4,5 A

D



E























List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 7
Intended use	Page 7
Scope of delivery	Page 7
Parts list	Page 8
Technical data	Page 8
General safety instructions	Page 9
General power tool safety warnings	Page 9
Sander safety warnings	Page 12
Vibration and noise reduction	Page 12
Behaviour in emergency situations	Page 12
Residual risks	Page 12
Battery charger safety warnings	Page 13
First use	Page 14
Accessories	Page 14
Operation	Page 14
Attaching/removing the battery pack	Page 14
Charging the battery pack	Page 15
Selecting an accessory tool	Page 16
Attaching/removing the accessory tool	Page 16
Setting the oscillation speed	Page 17
Switching on and off	Page 17
Trial run	Page 17
Working instructions	Page 18
Cleaning and maintenance	Page 18
Cleaning	Page 18
Maintenance	Page 18
Repair	Page 18
Storage	Page 19
Transportation	Page 19
Disposal	Page 19
Warranty	Page 20
Warranty claim procedure	Page 20
Service	Page 21
EC declaration of conformity	Page 22

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging, rating label and product labels :

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use the product in dry indoor spaces only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.		Protect the battery pack from fire.
	Wear eye protection.		Lock
	Wear ear protection.		Unlock
	Wear dust mask.		Fuse
	Direct current/voltage	V	Voltage
	Alternating current/voltage	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Symbol for a Protection Class II (double insulated) product		Safety information Instructions for use

12V CORDLESS **MULTIPURPOSE TOOL** **STARTER SET**

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.


● **Intended use**

This 12V Cordless Multipurpose Tool Starter Set (hereinafter “product” or “power tool”) is designed for sawing, cutting, and sanding.

The product should preferably be used for the following materials: Wood, plastic, drywall materials, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws). The product is particularly suitable for flush applications and applications close to the edge.

The product is not intended to work on very hard materials such as cement or concrete.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!

The LED work light  on this product is intended to illuminate the immediate work area.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● **Scope of delivery**

WARNING!

► The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!



- 1 Cordless Multipurpose Tool Starter Set
- 1 Sanding pad
- 3 Sand paper
Wood #60/80/120
- 1 Plunge saw blade (HCS)
- 1 Scraper
- 1 Battery pack
- 1 Charger
- 1 User manual

● Parts list

1	Main handle
2	Battery pack
3	Battery latch
4	Speed control dial
5	Clamping nut
6	Tool holder
7	LED work light
8	Lever
9	On/Off switch
10	Battery level indicator
11	Charger
12	Charge status indication light –green
13	Charge status indication light –red
14	Power cord with power plug
15	Sanding pad
16	Sand paper (3 pieces)
17	Plunge saw blade
18	Scraper

● Technical data

12V Cordless Multipurpose Tool Starter Set	PAMFWS 12 A1
Model number:	HG12188
Rated voltage:	12 V ===
Motor speed:	5000 – 20000 min ⁻¹
Oscillation speed:	5000 – 20000 min ⁻¹
Oscillation angle:	3.2°
Battery pack	PAPK 12 A4
Model number:	HG10031
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V ===
Capacity:	2000 mAh
Number of cells:	3

Battery charger	PLGK 12 A3
Model number:	HG10038
Input:	
Rated voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power:	50 W
Output:	
Rated voltage:	12 V ===
Rated current:	2.4 A
Device fuse:	T2 A / 
Protection class:	II / 

Recommended ambient temperature:

While charging (battery pack):	+4 to +40 °C
During operation (product):	+4 to +40 °C
During storage (product; battery pack; battery charger):	+20 to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	L_{pA}	75.5 dB
Uncertainty:	K_{pA}	3 dB
Sound power level:	L_{WA}	86.5 dB
Uncertainty:	K_{WA}	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Sanding:

Vibration emission value:	a_h	3.59 m/s ²
Uncertainty:	K	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



General safety instructions

● **General power tool safety warnings**

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● Sander safety warnings

WARNING!

- ▶ Dust from materials such as lead paint, some types of wood, and metal can be harmful to your health.
- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

WARNING!



Wear safety glasses and a dust mask!



● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles / grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 12 V battery pack

PAPK 12
A3/A4 2.0 Ah 3 cells

PAPK 12
B3/B4 4.0 Ah 6 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de),
France (lidl.fr), Belgium
(lidl.be), Czech Republic
(lidl.cz), Netherlands
(lidl.nl), Poland (lidl.pl),
Slovakia (lidl.sk), Spain
(lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

The device is compatible with all “X 12 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

● First use

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable accessory tools
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.



WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.



● Operation


● Attaching/removing the battery pack

Attaching the battery pack

1. Push the battery pack  into the handle .
2. Ensure the battery pack  clicks noticeably in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button on the battery pack .
2. Pull the battery pack  from the handle .

* When the battery level is below 30%, charge the battery pack .

● Charging the battery pack

(Fig. B)

CAUTION!

- ▶ Always disconnect the power plug **14** from mains before removing the battery pack **2** from the charger **11**.
- ▶ Connecting the power plug **14** to mains before inserting battery pack **2** to charger **11**

NOTE

- ▶ Battery pack **2** is partially charged. Charge it completely before first use.
 - ▶ Battery pack **2** can be charged at any time as needed without shortening its service life.
 - ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **2**.
 - ▶ Never charge the battery pack **2** if the ambient temperature is below +10 °C or above +40 °C
- Insert the battery pack **2** into the charger **11**.
 - Connect the power plug **14** to a suitable electrical socket-outlet.
 - The charging control LEDs (green **12** and red **13**) indicate the charging status of the battery pack **2**.

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack is charging
Green LED lights up	Battery pack is fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack is defective
Red LED flashing	Battery pack is too cold or too warm to be charged
Green LED lights up (without battery pack)	Charger is ready

When the battery pack is fully charged:

- Disconnect the power plug **14** from the electrical socket-outlet.
- Remove the battery pack **2** from the charger **11**.

WARNING!



Always switch off and remove battery pack **2** from the tool before replacing accessory tools or adjusting the tool.

● Selecting an accessory tool

NOTE

- ▶ The following accessory tools constitute the most common types.
- ▶ If desired, consult specialist retailers about further accessory tools.

Plunge cut saw blade (Fig. C, 17)

- Materials:**
- Wood
 - Plastic
 - Plaster
 - other soft materials

- Use:**
- Cut-off cuts
 - Plunge cuts
 - Sawing close to the edge, including in hard-to-reach areas

- Example:**
- Cutting notches in light construction walls

Sanding paper (Fig. C, 16)

- Materials:**
- Wood

- Use:**
- Sanding along edges
 - Sanding along hard-to-reach areas

Scraper (Fig. C, 18)

- Materials:**
- Mortar/cement residue
 - Tile/carpet adhesive
 - Paint/silicone residue

- Use:**
- Removing material residue

- Example:**
- Removing carpet adhesive residue on floors

● Attaching/removing the accessory tool

(Fig. F)


CAUTION! RISK OF INJURY!



Accessory tools can be sharp and may become hot during use. Always wear protective gloves when handling accessory tools!

WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack  and let the product cool down before making any adjustments!

CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

Inserting the accessory tool

1. Fold the lever **8** all the way upwards (180°).
The clamping nut **5** is lifted up and allows access to the accessory tool holder **6**.
2. Inserting open end of accessory tools into the accessory tool holder **6**.

NOTE

- ▶ You can attach the accessory tools into the accessory tool holder **6** in any lock-in position (Fig. G).

Tightening the accessory tool

- Push the tool release lever **8** all the way down to “LOCK” position.

Removing the accessory tool

- Fold the insert tool release lever **8** all the way upwards (180°).
- Take the accessory tool out of the accessory tool holder **6**.
- After removing the accessory tool: Push the tool release lever **8** all the way down back to “LOCK” position.

● Setting the oscillation speed

- Use the speed control dial **4** to set the oscillation speed (Fig. I).

Setting 1: Low oscillation speed

Setting 6: High oscillation speed

NOTE

- ▶ The oscillation speed required varies by material and working conditions and can be determined with tests.
- ▶ The oscillation speed can also be changed during operation.

● Switching on and off

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Always hold the product with both hands while working (Fig. H).

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Keep your hands away from the accessory tool when the product is in operation.

⚠ CAUTION! HEALTH RISK!

- ▶ Never work on materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.

(Fig. J)

- **Switching on:** Slide the on/off switch **9** forward (**ON**). The LED work light **7** is switched on together with the product.
- **Switching off:** Slide the on/off switch **9** back (**OFF**). The LED work light **7** will be switched off.

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement. The trial run is to make sure the accessory tools are correctly locked in place and will not become loose during operation.

● Working instructions

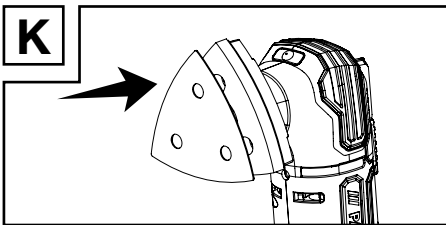
Working principle:

- The oscillating motor allows the accessory tool to oscillate back and forth 5000 to 20000 times per minute. This allows for precision in the tightest of spaces.

Sawing/cutting:

- Only use undamaged saw blades free from defects. Bent, dull or otherwise saw blades can break.
- Observe the law and the recommendations of the material manufacturers when cutting light construction materials.
- Only soft materials such as softwood, gypsum plasterboard etc. may be processed using plunge cutting!

Sanding:



- **Attaching sanding paper:** Press the sanding paper **16** onto the sanding pad **15** (Fig. K).
- **Removing sanding paper:** Peel the sanding paper **16** from the rim of the sanding pad **15** and remove it.
- Apply even pressure to extend the life of the sanding sheets.

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the battery pack **2** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● Cleaning

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this user manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Switch the product off.
- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children. The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +10 and +30 °C and relative humidity not above 60%.

Battery pack advice

- Only store the battery pack **2** partially charged. The battery pack should be charged to 30 to 70 % (red and orange LED in the battery level indicator **10** light up) before storing for extended periods.
- Check the battery pack **2** charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● Transportation

- Switch the product off.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494831_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494831_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

- (GB) Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 494831_2504
- (IE) Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 494831_2504
- (NI) Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 494831_2504
- (MT) Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 494831_2504

● EC declaration of conformity

EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831_2504)

IAN: 494381_2504
Product identification: "PARKSIDE" 12V Cordless Multipurpose Tool Starter Set
Model Number: HG12188

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	07.08.2025	<i>ppa. Stefan Haensel</i>	<i>ppa. Jens Buchheim</i>
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory













EN



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	24
Einleitung	Seite	25
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	25
Lieferumfang	Seite	25
Teilebeschreibung	Seite	26
Technische Daten	Seite	26
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	27
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	27
Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer	Seite	31
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	31
Verhalten im Notfall	Seite	31
Restrisiken	Seite	31
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	32
Erste Verwendung	Seite	33
Zubehör	Seite	33
Bedienung	Seite	33
Einlegen/Herausnehmen des Akkupacks	Seite	33
Akkupack laden	Seite	34
Einsatzwerkzeug auswählen	Seite	35
Einsatzwerkzeug einsetzen/entnehmen	Seite	35
Schwingzahl einstellen	Seite	36
Ein- und Ausschalten	Seite	36
Probelauf	Seite	37
Arbeitshinweise	Seite	37
Reinigung und Wartung	Seite	37
Reinigung	Seite	37
Wartung	Seite	38
Reparatur	Seite	38
Lagerung	Seite	38
Transport	Seite	38
Entsorgung	Seite	38
Garantie	Seite	40
Abwicklung im Garantiefall	Seite	40
Service	Seite	41
EU-Konformitätserklärung	Seite	42

Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktkennzeichnungen werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Dieses Symbol weist darauf hin, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akkupack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akkupack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akkupack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Dieses Pflichtzeichen weist auf das Tragen geeigneter Schutzhandschuhe hin! Befolgen Sie die Anweisungen dieser Warnung, um Handverletzungen durch Gegenstände oder den Kontakt mit heißen oder chemischen Stoffen zu vermeiden.		Schützen Sie den Akkupack vor Feuer.
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Sperren
	Tragen Sie Gehörschutz!		Entsperren
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske!		Feinsicherung
	Gleichstrom/-spannung		Spannung
	Wechselstrom/-spannung		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen

12 V AKKU- MULTIFUNKTIONSWERKZEUG- STARTERSET

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.


● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG-STARTERSET (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen, Trennen und Sandpapierschleifen geeignet.

Nachfolgend genannte Materialien können vorzugsweise mit dem Produkt bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z. B. Nägel, Schrauben). Das Produkt ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, sehr hartes Material, wie z. B. Zement oder Beton, zu bearbeiten.

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Die LED-Arbeitsleuchte  dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● **Lieferumfang**

WARNUNG!

► Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickenungsgefahr!



- 1 Akku-Multifunktionswerkzeug- Starterset
- 1 Sandpapierschleifplatte
- 3 Schleifpapier
Holz #60/80/120
- 1 Tauchsägeblatt (HCS)
- 1 Schabmesser
- 1 Akkupack
- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Hauptgriff
- 2 Akkupack
- 3 Akkuverriegelung
- 4 Geschwindigkeitsregler
- 5 Überwurfmutter
- 6 Einsatzwerkzeug-Aufnahme
- 7 LED-Arbeitsleuchte
- 8 Hebel
- 9 Ein-/Ausschalter
- 10 Akkuladestandanzeige
- 11 Ladegerät
- 12 Ladekontrollleuchte - grün
- 13 Ladekontrollleuchte - rot
- 14 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 15 Sandpapierschleifplatte
- 16 Schleifpapier (3 Stück)
- 17 Tauchsägeblatt
- 18 Schabmesser

● Technische Daten

12 V Akku-Multifunktionswerkzeug-Starterset	PAMFWS 12 A1
Modellnummer:	HG12188
Nennspannung:	12 V ---
Motorgeschwindigkeit:	5000 – 20000 min^{-1}
Oszillationsgeschwindigkeit	5000 – 20000 min^{-1}
Oszillationswinkel:	3,2°
Akkupacks	PAPK 12 A4
Modellnummer:	HG10031
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V ---
Kapazität:	2000 mAh
Anzahl der Zellen:	3
Akku-Ladegerät	PLGK 12 A3
Modellnummer:	HG10038

Eingang	
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistung:	50 W
Ausgang	
Nennspannung:	12 V ---
Nennstrom :	2,4 A
Gerätesicherung:	T2 A / 
Schutzklasse:	II / 

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens (Akkupack):	+4 bis +40 °C
Während des Betriebs (Produkt):	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung (Produkt; Akkupack; Ladegerät):	+20 bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	L_{pA}	75,5 dB
Unsicherheit:	K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel:	L_{WA}	86,5 dB
Unsicherheit:	K_{WA}	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Sandpapierschleifen:

Schwingungsemissionswert:	a_h	3,59 m/s^2
Unsicherheit:	K	1,5 m/s^2

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Sandpapierschleifer

WARNUNG!

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!



● Vibrations- und Geräuschkürzung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.

- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akkupack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akkupacks der folgenden Typen geeignet:

Parkside 12 V Akkupack

PAPK 12
A3/A4 2.0 Ah 3 Zellen

PAPK 12
B3/B4 4.0 Ah 6 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Das Gerät ist mit allen "X 12 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

● Erste Verwendung

● Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- Geeignete Einsatzwerkzeuge
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.



⚠ WARNUNG

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

● Bedienung

● Einlegen/Herausnehmen des Akkupacks

Einlegen des Akkupacks

1. Setzen Sie den Akkupack  in den Griff ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akkupack  spürbar einrastet.

Herausnehmen des Akkupacks

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste am Akkupack **2**.
 2. Nehmen Sie den Akkupack **2** aus dem Griff.
- * Wenn der Ladestand unter 30 % gesunken ist, laden Sie den Akkupack **2** auf.

● Akkupack laden

(Abb. B)

ACHTUNG!

- ▶ Trennen Sie immer den Netzstecker **14** von der Stromquelle, bevor Sie den Akkupack **2** aus dem Ladegerät **11** nehmen.
- ▶ Verbinden Sie den Netzstecker **14** mit der Stromquelle, bevor Sie den Akkupack **2** in das Ladegerät **11** einlegen.

HINWEIS

- ▶ Der Akkupack **2** ist zum Teil geladen. Laden Sie ihn vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.
- ▶ Der Akkupack **2** kann jederzeit nach Bedarf aufgeladen werden, ohne dass seine Nutzungsdauer verkürzt wird.
- ▶ Das Unterbrechen des Ladevorgangs beschädigt den Akkupack **2** nicht.
- ▶ Laden Sie den Akkupack **2** niemals auf, wenn die Umgebungstemperatur unter + 10 °C oder über + 40 °C beträgt.

- Legen Sie den Akkupack **2** in das Ladegerät **11** ein.
- Verbinden Sie den Netzstecker **14** mit einer geeigneten Netzsteckdose.
- Die Ladekontroll-LEDs (grün **12** und rot **13**) geben den Ladestand des Akkupacks **2** an.

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akkupack lädt
Grüne LED leuchtet	Akkupack ist vollständig geladen
Grüne und rote LED blinken	Akkupack ist defekt
Rote LED blinkt	Akkupack ist zu kalt oder zu warm, um geladen zu werden.
Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack)	Ladegerät ist bereit

Wenn der Akkupack vollständig geladen ist:

- Ziehen Sie den Netzstecker **14** aus der Netzsteckdose.
- Nehmen Sie den Akkupack **2** aus dem Ladegerät **11**.

WARNUNG!



Schalten Sie das Werkzeug immer aus und nehmen Sie den Akkupack **2** heraus, bevor Sie Einsatzwerkzeuge auswechseln oder Einstellungen am Werkzeug vornehmen.

● Einsatzwerkzeug auswählen

HINWEIS

- ▶ Die folgenden Einsatzwerkzeuge stellen lediglich die gängigsten Typen dar.
- ▶ Informieren Sie sich bei Bedarf im Fachhandel über weitere Einsatzwerkzeuge.

Tauchsägeblatt (Abb. C, 17)

- Werkstoffe:**
- Holz
 - Kunststoff
 - Gips
 - Andere weiche Materialien

- Anwendung:**
- Trennschnitte
 - Tauchschnitte
 - Sägen nahe der Kante, auch an schwer zugänglichen Stellen

- Beispiel:**
- Schneiden von Aussparungen in Leichtbauwänden

Schleifpapier (Abb. C, 16)

- Werkstoffe:**
- Holz

- Anwendung:**
- Schleifen an Rändern
 - Schleifen an schwer zugänglichen Bereichen

Schabmesser (Abb. C, 18)

- Werkstoffe:**
- Mörtel-/Betonreste
 - Fliesen-/Teppichkleber
 - Farb-/Silikonreste

- Anwendung:**
- Entfernen von Werkstoffresten

- Beispiel:**
- Entfernen von Teppichkleberresten am Boden

● Einsatzwerkzeug einsetzen/ entnehmen

(Abb. F)

VORSICHT! **VERLETZUNGSRISIKO!**



Einsatzwerkzeuge können scharf sein und während des Gebrauchs heiß werden. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Einsatzwerkzeugen hantieren.

WARNUNG



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akkupack [2] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen durchführen!

VORSICHT! **VERLETZUNGSRISIKO!**

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

Einsatzwerkzeug einsetzen

1. Klappen Sie den Hebel **8** ganz nach oben (180°).
Die Überwurfmutter **5** wird angehoben und gibt die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **6** frei.
2. Setzen Sie das offene Ende der Einsatzwerkzeuge in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **6** ein.

HINWEIS

- ▶ Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen in die Einsatzwerkzeug-Aufnahme **6** einsetzen (Abb. G).

Einsatzwerkzeug festspannen

- Drücken Sie den Hebel **8** ganz nach unten in die „VERRIEGELUNG“ Position.

Einsatzwerkzeug entnehmen

- Klappen Sie den Hebel **8** ganz nach oben (180°).
- Nehmen Sie das Einsatzwerkzeug aus der Einsatzwerkzeug-Aufnahme **6**.
- Nach dem Entnehmen des Einsatzwerkzeugs: Drücken Sie den Hebel **8** ganz nach unten zurück in die „VERRIEGELUNG“ Position.

● Schwingzahl einstellen

- Wählen Sie mit dem Geschwindigkeitsregler **4** die Schwingzahl aus (Abb. I).

Stufe 1: Niedrige Schwingzahl

Stufe 6: Hohe Schwingzahl

HINWEIS

- ▶ Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.
- ▶ Die Schwingzahl kann auch während des Betriebs geändert werden.

● Ein- und Ausschalten

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!



Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie mit dem Produkt hantieren oder arbeiten.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Halten Sie während der Arbeit das Produkt stets mit beiden Händen fest (Abb. H).

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Einsatzwerkzeug fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

⚠ VORSICHT! GESUNDHEITSRISIKO!

- ▶ Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

(Abb. J)

- **Einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **9** nach vorn (**ON**). Die LED-Arbeitsleuchte **7** wird zusammen mit dem Produkt eingeschaltet.
- **Ausschalten:** Schieben Sie den Ein-/Ausschalter **9** nach hinten (**OFF**). Die LED-Arbeitsleuchte **7** wird automatisch ausgeschaltet.

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Einsatzwerkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Der Probelauf gewährleistet, dass das Einsatzwerkzeug korrekt eingespannt ist und sich während des Betriebs nicht lösen kann.

● Arbeitshinweise

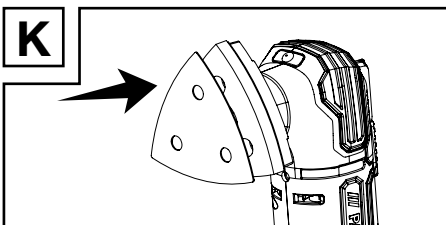
Arbeitsprinzip:

- Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug 5000 bis 20000 Mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

Sägen/Trennen:

- Verwenden Sie ausschließlich unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Weichholz, Gipskarton o. Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

Sandpapierschleifen:



- **Schleifpapier anbringen:** Drücken Sie das Schleifpapier **16** auf die Sandpapierschleifplatte **15** (Abb. K).
- **Schleifpapier entfernen:** Ziehen Sie das Schleifpapier **16** vom Rand der Sandpapierschleifplatte **15** ab und entfernen Sie es.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter zu erhöhen.

● Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akkupack **2** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● **Lagerung**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +10 und +30 °C und die relative Luftfeuchtigkeit nicht über 60 %.

Hinweise zum Akkupack

- Lagern Sie den Akkupack **[2]** nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladestand sollte während einer längeren Lagerzeit 30 bis 70 % betragen (rote und orange LED in der Akku-Ladestandsanzeige **[10]** leuchten).
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladestand des Akkupacks **[2]**. Laden Sie bei Bedarf nach.

● **Transport**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes,

unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden. Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494831_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494831_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494831_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494831_2504

BE Service Belgien

Tél.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494831_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 494831_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831_2504)

IAN: 494381_2504
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 12 V Akku-Multifunktionswerkzeug-Starterset
 Modellnummer: HG12188

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	07.08.2025	<i>ppa. Stefan Haensel</i>	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist	





















DE



Liste des pictogrammes utilisés	Page 44
Introduction	Page 45
Utilisation prévue	Page 45
Contenu de l'emballage	Page 45
Liste des pièces	Page 46
Données techniques	Page 46
Instructions de sécurité générales	Page 47
Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques	Page 47
Avertissement de sécurité relatifs au ponçage	Page 50
Réduction des vibrations et du bruit	Page 51
Comportement dans les situations d'urgence	Page 51
Risques résiduels	Page 51
Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie	Page 52
Première utilisation	Page 53
Accessoires	Page 53
Fonctionnement	Page 53
Chargement/retrait de la batterie	Page 53
Chargement du bloc batterie	Page 54
Sélection d'un outil accessoire	Page 55
Fixation/retrait de l'outil accessoire	Page 56
Réglage de la vitesse d'oscillation	Page 56
Mise en marche et arrêt	Page 56
Essai à vide	Page 57
Mode d'emploi	Page 57
Nettoyage et entretien	Page 57
Nettoyage	Page 58
Entretien	Page 58
Réparation	Page 58
Stockage	Page 58
Transport	Page 58
Mise au rebut	Page 59
Garantie	Page 59
Faire valoir sa garantie	Page 61
Service après-vente	Page 61
Déclaration CE de conformité	Page 62

Liste des pictogrammes utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage, la plaque signalétique et l'étiquette du produit :

	Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être respecté lorsque vous utilisez le produit.		Éteignez le produit et retirez-en la batterie avant de remplacer les accessoires, de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !		Protégez le bloc batterie de la chaleur et d'un ensoleillement intense et continu.
	Utilisez l'appareil seulement à l'intérieur de locaux secs.		Protégez le bloc batterie de l'eau et de l'humidité.
	Ce signe obligatoire indique qu'il faut porter des gants de protection appropriés ! Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures aux mains causées par des objets ou le contact avec des matériaux chauds ou chimiques.		Protéger le bloc batterie du feu.
	Porter des protections oculaires.		Verrouillage
	Porter des protections auditives.		Déverrouillage
	Porter un masque antipoussière.		Fusible
	Courant continu/tension		Tension
	Courant alternatif/tension alternative		La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à cet appareil.
	Symbole d'un produit de classe de protection II (double isolation)		Informations relatives à la sécurité Instructions d'utilisation

12 V OUTIL MULTIFONCTION SANS FIL

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.


● **Utilisation prévue**

Cet 12 V Outil multifonction sans fil (ci-après dénommé « produit » ou « outil électrique ») est conçu pour scier, couper et poncer.

Le produit doit être utilisé de préférence pour les matériaux suivants : Bois, plastique, matériaux pour cloisons sèches, métaux légers et non ferreux, attaches (par exemple, clous, vis). Le produit est particulièrement adapté aux applications à fleur de surface et aux applications proches du bord.

Le produit ne convient pas pour un travail sur des matériaux très durs tels que le ciment ou le béton.

Utilisez toujours les bons outils accessoires en fonction de l'utilisation prévue ! Respectez les exigences techniques de ce produit (voir « Caractéristiques techniques ») lors de l'achat et de l'utilisation des outils accessoires !

La lampe de travail LED  de ce produit est destinée à éclairer la zone de travail immédiate.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme une utilisation inappropriée et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des dommages. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée. Le produit n'est pas adapté à un usage commercial ou à toute autre utilisation.

● **Contenu de l'emballage**

AVERTISSEMENT !

► Le produit et son emballage ne doivent pas être utilisés comme jouets par les enfants ! Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs et films en plastique et les petites pièces ! Il existe un danger d'étouffement et de suffocation.



- 1 Outil multifonction sans fil
- 1 Patin de ponçage
- 3 Papier de verre
- Bois #60/80/120
- 1 Lame de scie plongeante (HCS)
- 1 Racloir
- 1 Bloc batterie
- 1 Chargeur
- 1 Manuel d'utilisation

● Liste des pièces

- 1 Poignée principale
- 2 Bloc batterie
- 3 Loquet de la batterie
- 4 Bouton de réglage de la vitesse
- 5 Écrou-raccord
- 6 Logement de l'outil insérable
- 7 Éclairage à LED du plan de travail
- 8 Levier
- 9 Interrupteur marche/arrêt
- 10 Indicateur de niveau de batterie
- 11 Chargeur
- 12 Voyant indiquant l'état de charge – vert
- 13 Voyant indiquant l'état de charge – rouge
- 14 Cordon d'alimentation avec fiche électrique
- 15 Patin de ponçage
- 16 Papier de verre (3 pièces)
- 17 Lame de scie plongeante
- 18 Racloir

● Données techniques

12 V Outil multifonction sans fil	PAMFWS 12 A1
Numéro de modèle :	HG12188
Tension nominale :	12 V ---
Vitesse du moteur :	5000 – 20000 min^{-1}
Vitesse d'oscillation :	5000 – 20000 min^{-1}
Angle d'oscillation :	3,2°
Bloc batterie	PAPK 12 A4
Numéro de modèle :	HG10031
Type :	Lithium-Ion
Tension nominale :	12 V ---
Capacité :	2000 mAh
Nombre de cellules :	3

Chargeur de batterie	PLGK 12 A3
Numéro de modèle :	HG10038
Entrée :	
Tension nominale :	220–240 V~, 50–60 Hz
Puissance nominale :	50 W
Sortie :	
Tension nominale :	12 V ---
Courant nominal :	2,4 A
Fusible de l'appareil :	T2 A / 
Classe de protection :	II / 

Température ambiante recommandée :

Pendant la charge (batterie) :	+4 à +40 °C
Pendant le fonctionnement (produit) :	+4 à +40 °C
Pendant le stockage (produit ; batterie ; chargeur) :	+20 à +26 °C

Valeur d'émission sonore

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau sonore classé A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique :	L_{pA}	75,5 dB
Incertitude :	K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique :	L_{WA}	86,5 dB
Incertitude :	K_{WA}	3 dB

Valeur d'émission de vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 62841 :

Ponçage :

Valeur d'émission de vibrations :	a_n	3,59 m/s ²
Incertitude :	K	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !



Portez des protections auditives !

REMARQUE

- ▶ La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.
- ▶ La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, et notamment du type de pièce à usiner.
Essayez de minimiser l'exposition aux vibrations et au bruit. Le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail sont des exemples de mesures visant à réduire les vibrations. Toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (par exemple, les temps d'arrêt et de fonctionnement à vide de l'outil électrique en plus du temps de déclenchement).



Instructions de sécurité générales

● Avertissements généraux sur la sécurité des outils électriques

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lisez l'ensemble des avertissements de sécurité, consignes, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non-respect de l'intégralité des consignes énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans fil).

Sécurité de la zone de travail

- 1) **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- 3) **Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

Sécurité électrique

- 1) **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre ou à la masse.
- 3) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- 4) **Ne maltraitez pas le cordon électrique. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- 5) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée pour une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- 6) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

Sécurité personnelle

- 1) **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- 2) **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** Les équipements de protection tels que le masque anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de chantier ou les protections auditives utilisés dans les conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
- 3) **Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le transporter.** Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche invite à l'accident.
- 4) **Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Une clé laissée attachée à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- 5) **Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours bien les pieds bien au sol et un équilibre corrects.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

- 6) **Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Conservez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- 7) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- 8) **Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.** Un geste imprudent peut provoquer une blessure grave en une fraction de seconde.
- 3) **Débranchez la fiche de l'alimentation électrique et/ ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- 4) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou avec ces instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- 5) **Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées et que rien d'autre ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

Utilisation et entretien des outils électriques

- 1) **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application.** Le bon outil électrique fera mieux le travail et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.
- 2) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- 6) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et aux tranchants affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil, les accessoires, les embouts, etc. conformément au présent mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

- 8) **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

Utilisation et entretien des outils électriques munis de batterie

- 1) **Ne rechargez qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- 2) **N'utilisez les outils électriques qu'avec les blocs batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- 3) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes.** Mettre les bornes de la batterie en court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- 4) **Dans des conditions abusives, un liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

- 5) **N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées ont un comportement imprévisible qui peut provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- 6) **N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.
- 7) **Suivez toutes les consignes de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Entretien

- 1) **Faites réviser votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques.** Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- 2) **N'entretenez jamais des blocs batteries endommagés.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou des prestataires agréés.

● Avertissement de sécurité relatifs au ponçage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains types de bois et de métaux, peut être nocive pour la santé.
- ▶ Le contact ou l'inhalation de ce type de poussières peut présenter un danger à l'utilisateur ou aux personnes à proximité.

AVERTISSEMENT !



Portez des lunettes de sécurité et un masque antipoussière !



● Réduction des vibrations et du bruit

Pour réduire l'impact des émissions sonores et des vibrations, limitez le temps de fonctionnement, utilisez des modes de fonctionnement à faible niveau de vibrations et de bruit et portez des équipements de protection individuelle.

Tenez compte des points suivants pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et au bruit :

- Utilisez le produit uniquement comme prévu par sa conception et ces instructions.
- Assurez-vous que le produit est en bon état et bien entretenu.
- Utilisez des accessoires adaptés au produit et assurez-vous qu'ils sont en bon état.
- Maintenez une prise ferme sur les poignées/la surface de préhension.
- Entretenez ce produit conformément à ces instructions et maintenez-le bien lubrifié (le cas échéant).
- Planifiez votre programme de travail de manière à répartir sur une plus longue période l'utilisation d'outils à fortes vibrations.

● Comportement dans les situations d'urgence

Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ce manuel d'utilisation. Mémorisez les avertissements de sécurité et suivez-les à la lettre. Cela vous permettra de prévenir les risques et les dangers.

- Soyez toujours vigilant lorsque vous utilisez ce produit, afin de pouvoir reconnaître et traiter les risques à temps. Une intervention rapide peut éviter des blessures graves et des dommages matériels.
- En cas de dysfonctionnement, éteignez le produit et débranchez-le du secteur. Faites contrôler et réparer le produit par un professionnel qualifié, si nécessaire, avant de le remettre en service.

● Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent survenir en rapport avec la structure et la conception de ce produit :

- Problèmes de santé résultant de l'émission de vibrations si le produit est utilisé pendant de longues périodes ou s'il n'est pas géré de manière adéquate et correctement entretenu.
- Blessures et dommages matériels dus à des outils et accessoires cassés ou au choc soudain avec des objets cachés pendant l'utilisation.
- Danger de blessure et de dommages matériels causés par des objets volants.

REMARQUE

- ▶ Ce produit émet un champ électromagnétique pendant son fonctionnement ! Ce champ peut, dans certaines circonstances, interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser ce produit !

● Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une surveillance ou des consignes concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne chargez pas des batteries non rechargeables. Le non-respect de cette instruction est dangereux.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Protégez les parties électriques de l'humidité. N'immergez pas ces parties dans l'eau ou dans d'autres liquides afin d'éviter un choc électrique. Ne passez pas le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions fournies pour le nettoyage, l'entretien et la réparation.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'en intérieur.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur est uniquement conçu pour charger les types de blocs batterie suivants :

Parkside 12 V Bloc batterie

PAPK 12 2,0 Ah 3
A3/A4 cellules

PAPK 12 4,0 Ah 6
B3/B4 cellules

- Les clients peuvent commander des batteries et chargeurs de rechange compatibles dans les boutiques en ligne Lidl pour les pays suivants :
Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)

Les clients des autres pays peuvent commander sur www.optimex-shop.com.

L'appareil est compatible avec toutes les batteries « X 12 V TEAM ». Pour des performances optimales, nous recommandons d'utiliser les packs de batteries suivants :

● Première utilisation

● Accessoires

Afin d'utiliser ce produit correctement et en toute sécurité, les accessoires suivants sont nécessaires :

- Outils accessoires adaptés
- Equipements de protection individuelle (EPI) adaptés

Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur agréé. Lors de l'achat, respectez les exigences techniques de ce produit (voir « Caractéristiques techniques »).

En cas de doute, adressez-vous à un spécialiste qualifié et demandez conseil à votre revendeur agréé.

AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez pas des accessoires non recommandés par Parkside. Ceci pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.

● Fonctionnement

● Chargement/retrait de la batterie

Fixation du bloc batterie

1. Insérez le bloc batterie [2] dans la poignée.
2. Veillez à ce qu'il s'enclenche en émettant un clic.

Retrait du bloc batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage du bloc batterie [2].
2. Retirez le bloc batterie [2] de la poignée.

* Lorsque le niveau de la batterie est inférieur à 30 %, chargez le bloc batterie [2].

● Chargement du bloc batterie

(Fig. B)

MISE EN GARDE !

- ▶ Débranchez toujours la fiche [14] du secteur avant de retirer le bloc batterie [2] du chargeur [11].
- ▶ Branchez la fiche [14] sur le secteur avant d'insérer le bloc batterie [2] dans le chargeur [11].

REMARQUE

- ▶ Le bloc batterie [2] est partiellement chargé. Chargez-le complètement avant la première utilisation.
 - ▶ Le bloc batterie [2] peut être chargé à tout moment en fonction des besoins sans que sa durée de vie ne soit réduite.
 - ▶ L'interruption du processus de charge n'endommage pas le bloc de batteries [2].
 - ▶ Ne chargez jamais le bloc batterie [2] si la température ambiante est inférieure à +10 °C ou supérieure à +40 °C
- Insérez le bloc batterie [2] dans le chargeur [11].
 - Branchez la fiche [14] à une prise de courant appropriée.
 - Les LED témoins de charge (vert [12] et rouge [13]) indiquent l'état de charge du bloc batterie [2].

LED	État
La LED rouge s'allume	Le bloc batterie se charge
La LED verte s'allume	Le bloc batterie est complètement chargé
Les LED verte et rouge clignotent	Le bloc batterie est défectueux
La LED rouge clignote	Le bloc batterie est trop froid ou trop chaud pour être chargé.
La LED verte s'allume (sans bloc batterie)	Le chargeur est prêt

Lorsque le bloc batterie est complètement chargé :

- Débranchez la fiche [14] de la prise de courant électrique.
- Retirez le bloc batterie [2] du chargeur [11].

AVERTISSEMENT !



Éteignez et retirez toujours le bloc batterie [2] de l'outil avant de remplacer les outils accessoires ou de régler l'outil.

● Sélection d'un outil accessoire

REMARQUE

- ▶ Les outils accessoires suivants sont ceux les plus communément utilisés.
- ▶ Le cas échéant, renseignez-vous auprès d'un magasin spécialisé pour utiliser d'autres accessoires.

Lame de scie plongeante (Fig. C, 17)

- Matériaux :**
- Bois
 - Plastique
 - Plâtre
 - autres matériaux souples

- Utilisation :**
- Découpes
 - Coupes plongeantes
 - Coupe près du bord, y compris dans des zones difficiles d'accès

- Exemple :**
- Coupes d'encoches dans des murs à la construction légère

Racloir (Fig. C, 18)

- Matériaux :**
- Résidus de mortier/ciment
 - Carreaux/adhésif de moquette
 - Résidus de peinture/silicone

- Utilisation :**
- Retrait de résidus de matériaux

- Exemple :**
- Retrait de résidus d'adhésif de moquette sur le sol

Papier de verre (Fig. C, 16)

- Matériaux :**
- Bois

- Utilisation :**
- Ponçage le long de bords
 - Ponçage le long de zones difficiles d'accès

● Fixation/retrait de l'outil accessoire

(Fig. F)

MISE EN GARDE ! RISQUE DE BLESSURE !



Les accessoires peuvent être tranchants et devenir chauds durant l'utilisation. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez des accessoires !

AVERTISSEMENT !



Eteignez toujours le produit, retirez-en le bloc batterie [2] et laissez-le refroidir avant de réaliser un réglage !

MISE EN GARDE ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Maintenez vos mains à l'écart de l'accessoire lorsque le produit est en fonctionnement.

Insertion de l'outil accessoire

1. Dépliez le levier [8] entièrement vers le haut (à 180°).
L'écrou-raccord [5] est levé, permettant l'accès au porte-outil pour accessoires [6].
2. Insérez l'extrémité ouverte des accessoires dans le porte-outil pour accessoires [6].

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez fixer l'accessoire dans le porte-outil pour accessoires [6] à l'angle souhaité (Fig. G).

Serrage de l'outil accessoire

- Poussez le levier de déverrouillage de l'outil [8] à fond vers le bas sur la position « LOCK ».

Retrait de l'outil accessoire

- Dépliez le levier de déverrouillage de l'outil [8] entièrement vers le haut (à 180°).
- Retirez l'accessoire du porte-outil pour accessoires [6].
- Après avoir retiré l'outil accessoire : Poussez le levier de déverrouillage de l'outil [8] à fond vers le bas pour le remettre en position « LOCK ».

● Réglage de la vitesse d'oscillation

- Utilisez le bouton de réglage de la vitesse [4] pour régler la vitesse d'oscillation (Fig. I).

Réglage 1 : Vitesse d'oscillation basse

Réglage 6 : Vitesse d'oscillation élevée

REMARQUE

- ▶ La vitesse d'oscillation requise dépend du matériau et des conditions de travail. Elle peut être déterminée en réalisant des essais.
- ▶ La vitesse d'oscillation peut aussi être modifiée durant le fonctionnement.

● Mise en marche et arrêt

MISE EN GARDE ! RISQUE DE BLESSURE !



Veillez toujours porter des gants de protection lorsque vous manipulez le produit ou que vous travaillez avec.

MISE EN GARDE ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Maintenez toujours le produit à deux mains lorsque vous l'utilisez (Fig. H).

⚠ MISE EN GARDE ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Maintenez vos mains à l'écart de l'accessoire lorsque le produit est en fonctionnement.

⚠ MISE EN GARDE ! RISQUE SANITAIRE !

- ▶ Ne travaillez jamais sur des matériaux contenant de l'amiante. L'amiante est considéré cancérigène.

(Fig. J)

- **Mise en marche :** Glissez l'interrupteur marche/arrêt [9] vers l'avant (**ON**). La lampe de travail LED [7] s'allume en même temps que le produit.
- **Arrêt :** Glissez l'interrupteur marche/arrêt [9] en arrière (**OFF**). La lampe de travail LED [7] s'éteint.

● **Essai à vide**

REMARQUE

- ▶ Réalisez toujours un essai à vide avant de commencer à travailler et après chaque remplacement d'accessoire. L'essai à vide permet de s'assurer que les accessoires sont bien en place et ne vont pas se desserrer durant l'utilisation.

● **Mode d'emploi**

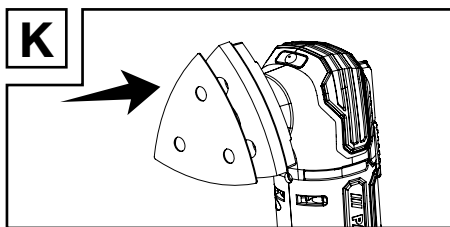
Principe de l'outil :

- Le moteur oscillant fait osciller l'outil accessoire d'avant en arrière de 5000 à 20000 fois par minute. Ceci donne une grande précision dans les espaces les plus étroits.

Sciage/coupe :

- Utilisez uniquement des lames de scie intactes ne présentant pas de défauts. Des lames courbes, émoussées, ou autres, peuvent se briser.
- Respectez la législation et les recommandations des fabricants des matériaux lors de la coupe dans des matériaux de construction légers.
- Les coupes plongeantes ne sont possibles que dans des matériaux souples tels que le bois tendre, les plaques de plâtre, etc.

Ponçage :



- **Fixation du papier de verre :** Appuyez le papier de verre [16] contre le patin de ponçage [15] (Fig. K).
- **Retrait du papier de verre :** Enlevez le papier de verre [16] en le tirant à partir du bord du patin de ponçage [15].
- Appliquez une pression uniforme pour prolonger la durée de vie du papier de verre.

● **Nettoyage et entretien**

⚠ AVERTISSEMENT !



Eteignez toujours le produit, retirez-en le bloc batterie [2] et laissez-le refroidir avant toute inspection, entretien ou nettoyage.

● Nettoyage

- Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
- Le produit doit toujours être maintenu propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Retirez les débris du produit après chaque utilisation et avant de le ranger.
- Un nettoyage régulier et adapté permet de garantir une utilisation sûre et de prolonger la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour les zones difficiles à atteindre.
- Nettoyez notamment les ouïes de ventilation après chaque utilisation à l'aide d'un chiffon et d'une brosse souple.
- Les ouïes de ventilation doivent toujours être dégagées.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de détergents ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs pour nettoyer ce produit, car ils pourraient endommager ses surfaces.

● Entretien

- Le produit ne nécessite aucun entretien.
- Avant et après chaque utilisation, vérifiez que le produit et les accessoires ne sont pas usés ou endommagés. Le cas échéant, remplacez-les comme décrit dans le présent mode d'emploi. Respectez les spécifications techniques (voir « Caractéristiques techniques »).
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de sécurité sont bien installés et ne sont pas endommagés. Remplacez-les si nécessaire.

● Réparation

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Veuillez contacter un centre de réparation agréé ou un technicien de qualification similaire pour le faire contrôler et réparer.

● Stockage

- Éteignez le produit.
- Nettoyez le produit comme indiqué ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé.
- Rangez toujours le produit dans un endroit hors de portée des enfants. La température idéale pour un stockage à long terme (plus de 3 mois) est comprise entre +10 et +30 °C avec une humidité relative ne dépassant pas 60 %.

Conseil pour le bloc batterie

- Rangez uniquement le bloc batterie [2] lorsqu'il est partiellement chargé. Le bloc batterie doit être chargé entre 30 et 70% (LED rouge et orange allumées sur l'indicateur de niveau de batterie [10]) avant de le ranger pendant une longue période.
- Vérifiez le niveau de charge du bloc batterie [2] tous les 3 mois lorsque vous le stockez pendant une période prolongée. Rechargez-la si nécessaire.

● Transport

- Éteignez le produit.
- Protégez le produit contre les chocs et les vibrations fortes pouvant survenir lors du transport dans un véhicule.
- Installez le produit de sorte qu'il ne puisse pas glisser ni tomber.

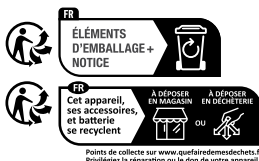
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous

le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 494831_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service

clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parksidediy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parksidediy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 494831_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parksidediy.com

IAN 494831_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parksidediy.com

IAN 494831_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parksidediy.com

IAN 494831_2504

● Déclaration CE de conformité

EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831_2504)

IAN : 494381_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" 12 V Set de démarrage pour outil multifonction sans fil
Numéro de modèle : HG12188

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

Lieu

07.08.2025

Date

ppa. Stefan Haensel

Fondé de pouvoir

ppa. Jens Buchheim

Fondé de pouvoir



FR

Lijst met gebruikte pictogrammen	Pagina 64
Inleiding	Pagina 65
Beoogd gebruik	Pagina 65
Leveringsomvang	Pagina 65
Onderdelenlijst	Pagina 66
Technische gegevens	Pagina 66
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina 67
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap ...	Pagina 67
Veiligheidswaarschuwingen voor schuurmachines	Pagina 71
Trilling- en geluidsbeperking	Pagina 71
Gedrag in noodsituaties	Pagina 71
Restricties	Pagina 71
Veiligheidswaarschuwingen voor acculader	Pagina 72
Eerste gebruik	Pagina 73
Toebehoren	Pagina 73
Werking	Pagina 73
Het accupack bevestigen/verwijderen	Pagina 73
Het accupack opladen	Pagina 74
Een accessoire selecteren	Pagina 74
Het accessoire bevestigen/verwijderen	Pagina 75
De oscillatiesnelheid regelen	Pagina 76
In- en uitschakelen	Pagina 76
Proefdraai	Pagina 76
Gebruiksaanwijzingen:	Pagina 76
Reiniging en onderhoud	Pagina 77
Reiniging	Pagina 77
Onderhoud	Pagina 77
Reparatie	Pagina 77
Opslag	Pagina 78
Transport	Pagina 78
Afvoer	Pagina 78
Garantie	Pagina 79
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 79
Service	Pagina 80
EU-conformiteitsverklaring	Pagina 81

Lijst met gebruikte pictogrammen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking, het typeplaatje en de productlabels:

	Dit symbool betekent dat de gebruiksinstructies tijdens het gebruiken van het product nageleefd moeten worden.		Schakel het product uit en verwijder het accupack voordat u accessoires vervangt, het product schoonmaakt of wanneer niet in gebruik.
	Volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies!		Bescherm het accupack tegen warmte en langdurig intens zonlicht.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Bescherm het accupack tegen water en vocht.
	Dit gebodsteken geeft aan dat gepaste veiligheidshandschoenen gedragen moeten worden. Volg de instructies van deze waarschuwing om handletsel door objecten of contact met hete of chemische materialen te vermijden.		Bescherm het accupack tegen vuur.
	Draag oogbescherming		Vergrendelen
	Draag gehoorbescherming		Ontgrendelen
	Draag een stofmasker.		Zekering
	Gelijkstroom/-spanning		Spanning
	Wisselstroom/-spanning		De CE-markering geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.
	Symbool voor een product van beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd)		Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing

12 V ACCU-MULTITOOL STARTERSET

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.


● **Beoogd gebruik**

Deze 12 V Accu-multitool starterset (hierna "product" of "elektrisch gereedschap" genoemd) is ontworpen voor zagen, snijden en schuren.

Gebruik het product bij voorkeur voor de volgende materialen: Hout, plastic, gipsplaatmaterialen, lichte en niet-ferrometalen, bevestigingsmiddelen (bijv. spijkers, schroeven). Het product is bijzonder geschikt voor vlakke toepassingen en toepassingen waarbij dicht bij de rand moet worden gewerkt.

Het product is niet bedoeld voor gebruik op zeer harde materialen zoals cement of beton.

Gebruik altijd de juiste accessoires overeenkomstig het beoogde gebruik! Houd rekening met de technische eisen van dit product (zie 'Technische gegevens') wanneer u accessoires koopt en gebruikt!

De led-werklamp  op dit product is bestemd om het nabije werkgebied te verlichten.

Elk ander gebruik of aanpassing van het product wordt als verkeerd gebruik beschouwd en kan leiden tot gevaren zoals de dood, levensbedreigende letsels en beschadigingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door verkeerd gebruik. Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik of voor enig ander gebruik.

● **Leveringsomvang**

WAARSCHUWING!

► Het product en de verpakking zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met de plastic tassen, vellen en de kleine onderdelen spelen! Er bestaat inslikkings- en verstikkingsgevaar.



- 1 Accu-multitool starterset
- 1 Schuurzool
- 3 Schuurpapier
- Hout #60/80/120
- 1 Invalzaagblad (HCS)
- 1 Schrapper
- 1 Accu
- 1 Oplader
- 1 Gebruikershandleiding

● Onderdelenlijst

- 1 Hoofdhandgreep
- 2 Accu
- 3 Accuvergrendeling
- 4 Snelheidsregelaar
- 5 Spanmoer
- 6 Accessoirehouder
- 7 LED-werklamp
- 8 Hendel
- 9 Aan/uit-schakelaar
- 10 Accu-indicator
- 11 Oplader
- 12 Indicatielampje laadstatus - groen
- 13 Indicatielampje laadstatus - rood
- 14 Netsnoer met stekker
- 15 Schuurzool
- 16 Schuurpapier (3 stuks)
- 17 Invalzaagblad
- 18 Schrapper

● Technische gegevens

12 V Accu-multitool starterset	PAMFWS 12 A1
Modelnummer:	HG12188
Nominale spanning:	12 V ---
Motorsnelheid:	5000 – 20000 min^{-1}
Oscillatiesnelheid:	5000 – 20000 min^{-1}
Oscillatiehoek:	3,2°
Accu	PAPK 12 A4
Modelnummer:	HG10031
Type:	Lithium-Ion
Nominale spanning:	12 V ---
Inhoud:	2000 mAh
Aantal cellen:	3

Acculader	PLGK 12 A3
Modelnummer:	HG10038
Ingang:	
Nominale spanning:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominaal vermogen:	50 W
Uitgang:	
Nominale spanning:	12 V ---
Nominale stroom:	2,4 A
Zekering van het apparaat:	T2 A / 
Beschermingsklasse:	II / 

Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Bij opladen (accupack)	+4 tot +40 °C
Bij gebruik (product):	+4 tot +40 °C
Bij opslag (product; accupack; acculader):	+20 tot +26 °C

Geluidsemisiewaarde

De gemeten waarden zijn bepaald overeenkomstig EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrisch gereedschap is gewoonlijk als volgt:

Geluidsdrukniveau:	L_{pA}	75,5 dB
Onzekerheid:	K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau:	L_{WA}	86,5 dB
Onzekerheid:	K_{WA}	3 dB

Trillingsemisiewaarde

Totale trillingswaarden (triaxale vectorsom) bepaald conform EN 62841:

Schuren:

Trillingsemisiewaarde:	a_h	3,59 m/s^2
Onzekerheid:	K	1,5 m/s^2

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

OPMERKING

- ▶ De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde zijn gemeten volgens een standaard beproevingsmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.
- ▶ De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Probeer de blootstelling aan trillingen en lawaai tot een minimum te beperken. Voorbeelden van maatregelen ter vermindering van trillingen zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en het beperken van de werktijd. Er moet rekening worden gehouden met alle delen van de bedrijfscyclus (bv. de tijd dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd dat het stationair draait, naast de triggertijd).



Algemene veiligheidsinstructies

- **Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap**

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' in waarschuwingen heeft betrekking op het apparaat op netstroom (bekabeld) of op een oplaadbaar (draadloos) apparaat.

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere ruimtes kunnen ongevallen veroorzaken.
- 2) **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve ruimten, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrisch gereedschap creëert vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Afleiding kan tot controleverlies leiden.

Elektrische veiligheid

- 1) **De stekker van het elektrisch gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker nooit aan. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.** Niet-aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- 2) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpleidingen, radiatoren, fornuizen of koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- 3) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat elektrisch gereedschap binnendringt, vergroot het risico op elektrische schokken.
- 4) **Misbruik het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Een beschadigde of verstrikte kabel vergroot het risico op een elektrische schok.
- 5) **Wanneer u een elektrisch gereedschap buitenshuis bedient, gebruik dan een verlengkabel die voor gebruik buitenshuis is geschikt.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.

- 6) **Als het onvermijdelijk is om een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving te gebruiken, gebruik dan een circuit met aardlekschakelaar (RCD).** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.** Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- 2) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming verkleinen het risico op persoonlijk letsel, afhankelijk van de aard en het gebruik van het gereedschap.
- 3) **Vermijd het onopzettelijk starten van het gereedschap. Zorg ervoor dat de schakelaar op de stand 'Uit' staat voordat u het gereedschap oppakt, draagt of op een stroombron en/of het accupack aansluit.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar, of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten, kan ongevallen veroorzaken.

- 4) **Verwijder instelgereedschap of moersleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Als er instelgereedschap of een moersleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap wordt achtergelaten, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- 5) **Rijk niet verder dan u normaal kan. Zorg dat u altijd stevig en stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- 6) **Draag passende kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.
- 7) **Wanneer de montage van stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van voorzieningen voor stofopvang kan helpen om stof-gerelateerde gevaren te beperken.
- 8) **Zorg dat u ondanks uw ervaring met het apparaat door frequent gebruik, altijd de veiligheidswaarschuwingen in acht neemt.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- 1) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of het accupack voordat u het elektrisch gereedschap instelt, accessoires vervangt of het elektrisch gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het elektrisch gereedschap.
- 4) **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.
- 5) **Onderhoud het elektrisch gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- 6) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te bedienen.
- 7) **Gebruik het elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 8) **Houd de handvatten en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handvatten en greepvlakken maken een veilige omgang en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

Gebruik en onderhoud van accugereedschap

- 1) **Laad alleen op met de oplader die door de fabrikant is aangegeven.** Een oplader die geschikt is voor één type van accupack kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een ander accupack.
- 2) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek aangegeven accu.** Het gebruik van andere accu's kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Wanneer u het accupack niet gebruikt, houd die uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de

aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.

- 4) **Door verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als aanraking met de vloeistof toevallig plaatsvindt, spoel deze met water af. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Vloeistof die uit de accu wordt gespoten kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- 5) **Gebruik geen beschadigd accupack of een accupack die voor een gereedschap aangepast werd.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onverwacht gedrag vertonen, dat kan resulteren in brand, ontploffing of risico op letsel.
- 6) **Stel het accupack of het gereedschap niet bloot aan vuur of een zeer hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C kan een explosie veroorzaken.
- 7) **Volg alle instructies voor opladen op en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies vermeld wordt.** Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan leiden tot beschadiging van de accu en een verhoogd risico op brand.

Onderhoud

- 1) **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het elektrisch gereedschap.

- 2) **Repareer nooit beschadigde accupacks.** Reparatiewerk aan accu's mag alleen uitgevoerd worden door de fabrikant of door erkende servicecentra.

● Veiligheidswaarschuwingen voor schuurmachines

WAARSCHUWING!

- ▶ Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde soorten hout en metaal kan uw gezondheid schaden.
- ▶ Contact met of het inademen van dit type stof kan een gevaar vormen voor de gebruiker of personen in de buurt.

WAARSCHUWING!



Drag een veiligheidsbril en een stofmasker!



● Trilling- en geluidsbeperking

Om de impact van lawaai- en trillingsemissie te beperken, begrensd de werkingsduur, gebruik werkingsmodi met een lage trilling en laag geluid en draag persoonlijke beschermuitrusting.

Houd rekening met de volgende punten om het risico op blootstelling aan trillingen en geluid te minimaliseren:

- Gebruik het product alleen zoals bedoeld door zijn ontwerp en beschreven in deze gebruikershandleiding.
- Zorg dat het product in goede staat verkeert en goed onderhouden is.
- Gebruik het juiste toepassingsgereedschap voor het artikel en zorg dat deze zich in een goede staat bevindt.

- Houd het gereedschap stevig vast aan de handvatten/greepoppervlak.
- Onderhoud dit product volgens deze instructies en houd deze goed gesmeerd (waar nodig).
- Plan uw werkschema zodat het gebruik van gereedschap met hoge trilling over een langere periode wordt verspreid.

● Gedrag in noodsituaties

Maak uzelf vertrouwd met het gebruik van dit product met behulp van deze gebruikershandleiding. Onthoud de veiligheidswaarschuwingen en volg deze strikt op om mogelijke risico's en gevaren te vermijden.

- Wees altijd alert wanneer u dit product gebruikt, zodat u risico's vroegtijdig kunt herkennen en oplossen. Door snel in te grijpen kan ernstig letsel en schade aan eigendommen worden voorkomen.
- Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact als een storing zich voordoet. Laat het product door een vakbekwame deskundige controleren en, indien nodig, repareren alvorens het opnieuw te gebruiken.

● Restrisico's

Zelfs al gebruikt u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsrichtlijnen, mogelijke risico's op letsel en schade kunnen nog optreden. De volgende gevaren kunnen in samenhang met de constructie en het model van dit product optreden:

- Gezondheidskwalen veroorzaakt door trillingsemissie, als het product gedurende een lange periode werd gebruikt of onvoldoende werd onderhouden.

- Letsel en schade aan eigendommen door gebroken toepassingsgereedschap of de plotselinge impact van verborgen voorwerpen tijdens gebruik.
- Gevaar op letsel en schade aan eigendommen door rondvliegende voorwerpen.

OPMERKING

- ▶ Dit product produceert tijdens gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan in bepaalde omstandigheden storingen veroorzaken bij actieve of passieve medische implantaten! Om het risico op ernstig letsel of de dood te beperken, adviseren we aan personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van hun medische implantaten te raadplegen alvorens dit product te bedienen!

● Veiligheidswaarschuwingen voor acculader

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

- Wegwerp batterijen mogen niet worden opgeladen. Het negeren van deze instructie kan gevaar opleveren.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd vakman.
- Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Om een elektrische schok te vermijden, dompel de elektrische onderdelen niet in water of een andere vloeistof. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Leef de instructies voor reiniging, onderhoud en reparatie van het apparaat na.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ LET OP! Deze oplader is alleen ontworpen voor het opladen van accupack-types:

Parkside 12 V accupack

PAPK 12
A3/A4 2,0 Ah 3 cellen

PAPK 12
B3/B4 4,0 Ah 6 cellen

- Klanten kunnen compatibele vervangende accu's/batterijen en opladers bestellen in de Lidl online shops voor de volgende landen:

Duitsland (lidl.de),
Frankrijk (lidl.fr), België
(lidl.be), Tsjechië (lidl.cz),
Nederland (lidl.nl), Polen
(lidl.pl), Slowakije (lidl.sk),
Spanje (lidl.es)

Klanten uit alle overige landen kunnen bestellen op www.optimex-shop.com.

Het apparaat is compatibel met alle 'X 12 V TEAM' accu's. Voor optimale prestaties raden wij het gebruik van onderstaande accupacks aan:

● **Eerste gebruik**

● **Toebehoren**

Om dit product veilig en correct te gebruiken, zijn de volgende accessoires, d.w.z. gereedschap en toebehoren, noodzakelijk:

- Gepast toebehoren
- Gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen.

Accessoires en toebehoren zijn beschikbaar bij uw erkende handelaar. Houd rekening met de technische eisen van dit product (zie 'Technische gegevens') wanneer u accessoires koopt.

Als u niet zeker bent, vraag mee informatie aan een gekwalificeerde specialist en krijg advies van uw betrouwbare handelaar.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik geen accessoires die niet door Parkside zijn aanbevolen. Dit kan resulteren in een elektrische schok of brand.

● **Werking**

● **Het accupack bevestigen/verwijderen**

Het accupack bevestigen

1. Duw het accupack **[2]** in de handgreep.
2. Zorg ervoor dat het accupack **[2]** hoorbaar op zijn plaats wordt vastgeklikt.

Het accupack verwijderen

1. Druk op de ontgrendelingsknop op het accupack **[2]**.
2. Trek het accupack **[2]** uit de handgreep.

* Wanneer het accuniveau minder dan 30% is, laadt u het accupack op **[2]**.

● Het accupack opladen

(Afb. B)

⚠ LET OP!

- ▶ Trek altijd de stekker **14** uit het stopcontact voordat u het accupack **2** uit de oplader **11** haalt.
- ▶ Steek de stekker **14** in het stopcontact alvorens het accupack **2** in de oplader **11** te plaatsen

OPMERKING

- ▶ Het accupack **2** is gedeeltelijk opgeladen. Laad het accupack volledig op voor het eerste gebruik.
 - ▶ Het accupack **2** kan te allen tijde naar behoefte worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten.
 - ▶ Het onderbreken van het laadproces beschadigt het accupack niet **2**.
 - ▶ Laad het accupack **2** nooit op als de omgevingstemperatuur lager dan +10 °C of hoger dan +40 °C is
- Plaats het accupack **2** in de oplader **11**.
 - Steek de stekker **14** in het stopcontact.
 - De oplaad-LEDs (groen **12** en rood **13**) geven de laadtoestand van het accupack **2** aan.

● Een accessoire selecteren

OPMERKING

- ▶ De volgende accessoires vormen de meest voorkomende types.
- ▶ Indien gewenst, raadpleeg gespecialiseerde winkels voor meer accessoires.

LED	Status
De rode led licht op	Het accupack wordt opgeladen
De groene led licht op	Het accupack is volledig opgeladen
Groene en rode led knipperen	Het accupack is defect
Rode led knippert	Accupack is te koud of te warm om op te laden
Groene led brandt (zonder accupack)	De oplader is klaar

Als het accupack volledig is opgeladen:

- Trek de stekker **14** uit het stopcontact.
- Haal het accupack **2** uit de oplader **11**.

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het accupack **2** altijd uit en verwijder deze uit het gereedschap voordat u accessoires vervangt of het gereedschap afstelt.

Invalzaagblad (Afb. C, 17)

- Materialen:**
- Hout
 - Kunststof
 - Pleister
 - andere zachte materialen

- Gebruik:**
- Afsnijdingen
 - Invalzaagsneden
 - Zagen dicht bij de rand, ook op moeilijk bereikbare plaatsen.

- Voorbeeld:**
- Inkepingen maken in lichte scheidingswanden

Schuurpapier (Afb. C, 16)

- Materialen:**
- Hout

- Gebruik:**
- Schuren langs randen
 - Schuren langs moeilijk bereikbare plaatsen

● Het accessoire bevestigen/ verwijderen

(Afb. F)

LET OP! RISICO OP LETSEL!



Accessoires kunnen scherp zijn en tijdens gebruik heet worden. Draag altijd beschermende handschoenen bij het hanteren van accessoires!

WAARSCHUWING!



Schakel het product altijd uit, verwijder het accupack **2** en laat het product afkoelen voordat u aanpassingen maakt!

Schraper (Afb. C, 18)

- Materialen:**
- Mortel-/cementresten
 - Tegel-/tapijtlijm
 - Verf-/siliconenresten

- Gebruik:**
- Materiaalresten verwijderen

- Voorbeeld:**
- Verwijderen van tapijtlijmresten op vloeren

LET OP! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het accessoire wanneer het product in gebruik is.

Het accessoire bevestigen

1. Klap de hendel **8** volledig omhoog (180°).
De spanmoer **5** wordt omhoog getild en geeft toegang tot de accessoirehouder **6**.
2. Steek het open uiteinde van het gereedschap in de accessoirehouder **6**.

OPMERKING

- ▶ U kunt de accessoires in de accessoirehouder **6** op elke vergrendelingspositie bevestigen (Afb. G).

Het accessoire vastmaken

- Duw de accessoire-ontgrendelingshendel [8] helemaal omlaag naar de stand 'VERGRENDELEN'.

Het accessoire verwijderen

- Klap de accessoire-ontgrendelingshendel [8] helemaal omhoog (180°).
- Verwijder het accessoire van de accessoirehouder [6].
- Na het verwijderen van het accessoire: Duw de accessoire-ontgrendelingshendel [8] opnieuw helemaal omlaag naar de stand 'VERGRENDELEN'.

● De oscillatiesnelheid regelen

- Gebruik de snelheidsregelaar [4] om de oscillatiesnelheid in te stellen (Afb. I).

Instelling 1: Lage oscillatiesnelheid

Instelling 6: Hoge oscillatiesnelheid

OPMERKING

- ▶ De benodigde oscillatiesnelheid varieert afhankelijk van het materiaal en de werkomstandigheden, en kan worden bepaald door middel van tests.
- ▶ De oscillatiesnelheid kan tevens tijdens de werking worden gewijzigd.

● In- en uitschakelen

⚠ LET OP! RISICO OP LETSEL!



Drag altijd beschermende handschoenen bij het hanteren of werken met het product.

⚠ LET OP! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Houd het product altijd met beide handen vast tijdens gebruik (Zie Afb. H).

⚠ LET OP! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van het accessoire wanneer het product in gebruik is.

⚠ LET OP! GEZONDHEIDSRISICO!

- ▶ Werk nooit op materialen die asbest bevatten. Asbest wordt als kankerverwekkend beschouwd.

(Afb. J)

- **Inschakelen:** Schuif de aan/uitschakelaar [9] naar voren (**ON**). De led-werklamp [7] wordt samen met het product ingeschakeld.
- **Uitschakelen:** Schuif de aan/uitschakelaar [9] naar achteren (**OFF**). De led-werklamp [7] wordt uitgeschakeld.

● Proefdraai

OPMERKING

- ▶ Voer altijd een proefdraai zonder belasting uit voordat u begint met werken en na elke vervanging van een accessoire. De proefdraai is bedoeld om te controleren of de accessoires correct zijn vergrendeld en tijdens de werking niet loskomen.

● Gebruiksaanwijzing:

Werking:

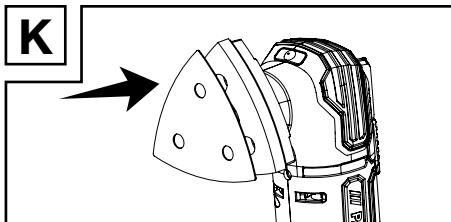
- De oscillerende motor zorgt ervoor dat het accessoire 5000 tot 20000 keer per minuut heen en weer oscilleert. Dit zorgt voor precisie in de meest krappe ruimtes.

Zagen/snijden:

- Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen zonder defecten. Gebogen, botte of anderszins beschadigde zaagbladen kunnen breken.

- Houd rekening met de wetgeving en de aanbevelingen van de materiaalproducenten bij het snijden van lichte bouwmaterialen.
- Alleen zachte materialen zoals naaldhout, gipsplaten, etc. mogen worden bewerkt met invalzagen!

Schuren:



- **Schuurpapier bevestigen:** Druk het schuurpapier **16** op de schuurzool **15** (Afb. K).
- **Schuurpapier verwijderen:** Trek het schuurpapier **16** af van de rand van de schuurzool **15** en verwijder het.
- Breng gelijkmatige druk aan om de levensduur van de schuurvellen te verlengen.

● Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product altijd uit, verwijder het accupack **2** en laat het product afkoelen voordat het product wordt gecontroleerd, onderhouden en gereinigd!

● Reiniging

- Zorg dat er geen vloeistof in het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet. Veeg vuil van het product weg na elk gebruik en voor opslag.

- Het product regelmatig en grondig reinigen zorgt voor een veilig gebruik en langere levensduur van het product.
- Maak het product schoon met een droge doek. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk te bereiken plaatsen.
- Maak in het bijzonder de luchtopeningen na elk gebruik schoon met een doek en zachte borstel.
- De luchtopeningen moeten altijd vrij zijn.

OPMERKING

- ▶ Maak dit product niet schoon met chemische, alkalische of agressieve schoonmaakmiddelen of ontsmettingsmiddelen, deze kunnen het oppervlak beschadigen.

● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- Voor en na elk gebruik, controleer het product en het toebehoren (bijv. accessoires) op slijtage en schade. Vervang ze indien nodig door nieuwe, zoals beschreven in deze gebruikershandleiding. Bekijk de technische vereisten (zie 'Technische gegevens').
- Controleer de afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op schade en een juiste installatie. Vervang indien nodig.

● Reparatie

- Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Neem contact op met een erkend servicecentrum of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om het te laten controleren en repareren.

● Opslag

- Schakel het product uit.
- Reinig het product zoals hierboven beschreven.
- Berg het product en de accessoires op in een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde ruimte.
- Berg het product altijd op in een ruimte die niet toegankelijk is voor kinderen. De ideale opslagtemperatuur op lange termijn (langer dan 3 maanden) ligt tussen +10 en +30 °C en de relatieve vochtigheid niet hoger dan 60%.

Advies voor accupacks

- Berg het accupack **2** alleen gedeeltelijk op. Laad het accupack op tussen 30 en 70% (de rode en oranje LED in de accu-indicator **10** branden) voordat die voor langere tijd wordt opgeslagen.
- Controleer het laadvermogen van het accupack **2** ongeveer elke 3 maanden bij een langdurige opslag. Laad op indien nodig.

● Transport

- Schakel het product uit.
- Bescherm het product tegen zware schokken of sterke trillingen die kunnen optreden tijdens transport in voertuigen.
- Beveilig het product om te voorkomen dat het schuift of omvalt.

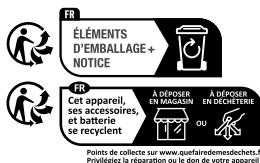
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 494831_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegeede service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494831_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

- (NL) Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 494831_2504
- (BE) Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 494831_2504

● EU-conformiteitsverklaring

EU-OVERENSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 494831_2504)

IAN: 494381_2504
Productidentificatie: "PARKSIDE" 12 V Starterset multifunctioneel gereedschap op accu
Modelnummer: HG12188

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	07.08.2025	<i>ppa. Stefan Haensel</i>	<i>ppa. Jens Buchheim</i>
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder






















NL

Elenco dei simboli utilizzati	Pagina	83
Introduzione	Pagina	84
Destinazione d'uso	Pagina	84
Contenuto dell'imballaggio	Pagina	84
Descrizione dei componenti	Pagina	85
Specifiche tecniche	Pagina	85
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina	86
Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici	Pagina	86
Avvertenze di sicurezza specifiche per levigatrici	Pagina	89
Riduzione delle emissioni acustiche e delle vibrazioni	Pagina	90
Comportamento in situazioni di emergenza	Pagina	90
Rischi residui	Pagina	90
Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatterie	Pagina	91
Operazioni preliminari	Pagina	92
Accessori	Pagina	92
Utilizzo	Pagina	92
Installazione/rimozione del gruppo batteria	Pagina	92
Ricarica del gruppo batteria	Pagina	93
Selezione dell'accessorio	Pagina	94
Installazione/rimozione dell'accessorio	Pagina	94
Impostazione della velocità di oscillazione	Pagina	95
Accensione e spegnimento	Pagina	95
Collaudo	Pagina	95
Applicazioni	Pagina	96
Pulizia e manutenzione	Pagina	96
Pulizia	Pagina	96
Manutenzione	Pagina	96
Riparazione	Pagina	97
Conservazione	Pagina	97
Trasporto	Pagina	97
Smaltimento	Pagina	97
Garanzia	Pagina	98
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	98
Assistenza	Pagina	99
Dichiarazione di conformità CE	Pagina	100

Elenco dei simboli utilizzati

In questo manuale, sull'imballaggio, sulla targa di potenza e sulle etichette del prodotto sono utilizzati i seguenti simboli.

	Questo simbolo indica l'obbligo di rispettare istruzioni durante l'uso del prodotto.		Spegnere il prodotto e rimuovere il gruppo batteria prima di pulirlo e sostituire gli accessori e quando non è in uso.
	Rispettare le note e le avvertenze di sicurezza.		Proteggere il gruppo batteria dal calore e dalla luce solare diretta.
	Usare il prodotto esclusivamente in ambienti interni e asciutti.		Proteggere il gruppo batteria da acqua e umidità.
	Questo simbolo indica l'obbligo di indossare guanti protettivi adeguati. Il mancato rispetto di questo obbligo comporta il rischio di lesioni alle mani causati dal contatto con oggetti o materiali chimici o molto caldi.		Proteggere il gruppo batteria dal fuoco.
	Indossare protezioni per gli occhi.		Bloccaggio
	Indossare protezioni per le orecchie.		Sbloccaggio
	Indossare una maschera antipolvere.		Fusibile
	Corrente continua/tensione	V	Tensione
	Corrente alternata/tensione	CE	Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.
	Prodotto di classe II (doppio isolamento)	 	Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso

12 V STARTER SET PER ELETTROUTENSILE MULTIUSO RICARICABILE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.


● **Destinazione d'uso**

Questo STARTER SET PER ELETTROUTENSILE MULTIUSO RICARICABILE (di seguito denominato "prodotto" o "utensile elettrico") è progettato per segare, tagliare e levigare.

Il prodotto deve essere usato preferibilmente con i seguenti materiali: legno, plastica, cartongesso, metalli leggeri e non ferrosi, dispositivi di fissaggio (come chiodi e viti). Il prodotto è particolarmente adatto per lavorare in prossimità dei bordi e per il taglio a filo dei materiali.

Il prodotto non è progettato per lavorare materiali molto duri come cemento o calcestruzzo.

Usare l'accessorio corretto in base all'operazione da effettuare. Rispettare i requisiti tecnici di questo prodotto (sezione "Specifiche tecniche") durante l'acquisto e l'utilizzo degli accessori.

La luce di lavoro LED  del prodotto è progettata per illuminare l'area di lavoro.

Qualsiasi altro utilizzo o eventuali modifiche apportate al prodotto sono considerati uso improprio e comportano il rischio di morte, lesioni mortali e danni materiali. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o per qualsiasi altro scopo.

● **Contenuto dell'imballaggio**

AVVERTENZA!

► Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli. I bambini non devono giocare con le piccole parti, i fogli e i sacchetti in plastica per evitare il rischio di soffocamento.



- 1 Starter set per elettroutensile multiuso ricaricabile
- 1 Supporto per carta abrasiva
- 3 Carta abrasiva per legno #60/80/120
- 1 Lama per taglio a immersione (HCS)
- 1 Raschietto
- 1 Gruppo batteria
- 1 Caricabatteria
- 1 Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

- 1 Impugnatura principale
- 2 Gruppo batteria
- 3 Pulsante di rilascio della batteria
- 4 Rotella di regolazione della velocità
- 5 Dado di bloccaggio
- 6 Porta-accessorio
- 7 Luce di lavoro LED
- 8 Leva
- 9 Interruttore di accensione/ spegnimento
- 10 Indicatore del livello di carica
- 11 Caricabatteria
- 12 Indicatore dello stato della ricarica (verde)
- 13 Indicatore dello stato della ricarica (rosso)
- 14 Cavo di alimentazione con spina
- 15 Supporto per carta abrasiva
- 16 Carta abrasiva (3 pezzi)
- 17 Lama per taglio a immersione
- 18 Raschietto

● Specifiche tecniche

12 V Starter set per elettrotensile multiuso ricaricabile	PAMFWS 12 A1
Numero di modello:	HG12188
Tensione nominale:	12 V ===
Velocità del motore:	Da 5000 a 20000 min ⁻¹
Velocità di oscillazione:	Da 5000 a 20000 min ⁻¹
Angolo di oscillazione:	3,2°
Gruppo batteria	PAPK 12 A4
Numero di modello:	HG10031
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	12 V ===
Capacità:	2000 mAh
Numero di celle:	3

Caricabatteria	PLGK 12 A3
Numero di modello:	HG10038
Ingresso:	
Tensione nominale:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza nominale:	50 W
Uscita:	
Tensione nominale:	12 V ===
Corrente nominale:	2,4 A
Fusibile:	T2 A / 
Classe di protezione:	II / 

Temperature ambientali raccomandate

Durante la ricarica (gruppo batteria):	Da +4 a +40°C
Durante l'uso (prodotto):	Da +4 a +40°C
Durante la conservazione (prodotto, gruppo batteria, caricabatteria):	Da +20 a +26°C

Valore di emissione acustica

I valori di emissione acustica sono stati determinati ai sensi di EN 62841. Di seguito sono riportati i livelli di emissione acustica ponderati (A) tipici dell'utensile.

Livello di pressione sonora:	L _{pA}	75,5 dB
Incertezza:	K _{pA}	3 dB
Livello di potenza sonora:	L _{WA}	86,5 dB
Incertezza:	K _{WA}	3 dB

Valore di emissione delle vibrazioni

Valori totali di emissione delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) determinati ai sensi di EN 62841.

Levigatura

Valore di emissione

delle vibrazioni: a_{rh} 3,59 m/s²

Incertezza: K 1,5 m/s²

AVVERTENZA!



Indossare protezioni per le orecchie!

NOTA

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.
- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

AVVERTENZA!

- ▶ I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato. Cercare di minimizzare l'esposizione al rumore e alle vibrazioni. Esempi di misure per ridurre i rischi causati dalle vibrazioni: indossare guanti durante l'uso dell'utensile e limitare il tempo di utilizzo. È necessario tenere in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo, incluso il tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio.



Avvertenze di sicurezza generali

- **Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici**

AVVERTENZA!

- ▶ **Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico.** Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite presa di corrente (con cavo) o batterie (senza cavo).

Sicurezza dell'area di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- 2) **Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- 3) **Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

- 1) **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- 2) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- 3) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 4) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 5) **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per ambienti esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.
- 6) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

- 1) **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso.** Non usare gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso di un utensile elettrico può provocare gravi infortuni.
- 2) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare protezioni per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.
- 3) **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di accensione.
- 4) **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvvitamento prima di accendere l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico comporta il rischio di infortuni.
- 5) **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

- 6) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- 7) **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- 8) **Non lasciare che la familiarità con gli utensili elettrici (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- 1) **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico più adatto al lavoro da svolgere.** Gli utensili elettrici sono più sicuri ed efficaci se utilizzati alla velocità per la quale sono stati progettati.
 - 2) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
 - 3) **Scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente e/o dal gruppo batteria prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- 4) **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o le istruzioni per l'uso.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
 - 5) **Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate e che non siano presenti danni o altre condizioni suscettibili di compromettere il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.
 - 6) **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.
 - 7) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
 - 8) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

Uso e manutenzione della batteria

- 1) **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.
- 2) **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile elettrico.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.
- 3) **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
- 4) **L'uso improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare l'area interessata con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- 5) **Non usare gruppi batteria danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
- 6) **Non esporre il gruppo batteria o l'utensile elettrico a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130°C comporta il rischio di esplosione.

- 7) **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile elettrico a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Riparazioni

- 1) **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.
- 2) **Non riparare gruppi batteria danneggiati.** La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Avvertenze di sicurezza specifiche per levigatrici

AVVERTENZA!

- ▶ La polvere rilasciata da materiali come vernici al piombo, alcuni tipi di legno e metalli può essere pericolosa per la salute.
- ▶ Il contatto e l'inalazione di questo tipo polvere possono essere pericolosi per l'operatore e le persone presenti.

AVVERTENZA!



Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere.

● Riduzione delle emissioni acustiche e delle vibrazioni

Per ridurre i rischi connessi all'esposizione alle emissioni acustiche e alle vibrazioni, limitare la durata di utilizzo, usare modalità operative a basse vibrazioni e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione personale.

Rispettare le seguenti istruzioni per minimizzare i rischi connessi all'esposizione alle emissioni acustiche e alle vibrazioni.

- Usare il prodotto esclusivamente per gli scopi previsti e conformemente a queste istruzioni.
- Assicurarsi che il prodotto sia in buone condizioni e sottoposto a regolare manutenzione.
- Usare gli accessori corretti per il prodotto e verificare che siano in buone condizioni.
- Mantenere una presa salda sulle impugnature o le superfici di presa.
- Sottoporre il prodotto a regolare manutenzione come indicato in queste istruzioni e lubrificarlo (se necessario).
- Pianificare il lavoro in modo da utilizzare gli utensili con un alto livello di vibrazioni lungo un arco di diversi giorni.

● Comportamento in situazioni di emergenza

Familiarizzarsi con il funzionamento del prodotto leggendo questo manuale di istruzioni. Memorizzare le avvertenze di sicurezza e rispettarle alla lettera per ridurre rischi e pericoli.

- Rimanere sempre vigili durante l'uso del prodotto, per poter riconoscere e affrontare i rischi tempestivamente. Un rapido intervento può prevenire gravi infortuni e danni.
- Arrestare il prodotto e scollegarlo dalla fonte di alimentazione in caso di malfunzionamenti. Affidare l'ispezione e l'eventuale riparazione del prodotto a un tecnico qualificato prima di utilizzarlo nuovamente.

● Rischi residui

Pur utilizzando il prodotto conformemente a tutte le istruzioni di sicurezza, permangono potenziali rischi di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla struttura e alla progettazione del prodotto, sussistono i rischi descritti di seguito.

- Patologie causate dall'esposizione alle vibrazioni generate dall'utensile se viene utilizzato per periodi prolungati o in modo scorretto o se non viene sottoposto a regolare manutenzione.
- Lesioni personali e danni materiali a causa di accessori difettosi o all'impatto improvviso di oggetti nascosti durante l'uso.
- Lesioni personali e danni materiali a causa di oggetti proiettati.

NOTA

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare il prodotto.

● Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatterie

- Questo prodotto può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati.

I bambini non devono giocare con il prodotto. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare le batterie non ricaricabili per evitare situazioni di pericolo.
- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere tali componenti in acqua o altri liquidi. Non esporre il prodotto all'acqua corrente. Rispettare le istruzioni fornite per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- Il prodotto è destinato al solo uso in interni.

⚠ AVVISIO! Questo caricabatteria è progettato esclusivamente per ricaricare i gruppi batteria elencati di seguito.

Gruppo batteria Parkside 12 V

PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celle
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celle

- I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:

Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es)

I clienti degli altri paesi possono ordinare su www.optimex-shop.com.

Il dispositivo è compatibile con tutte le batterie "X 12 V TEAM". Per ottenere prestazioni ottimali, consigliamo di utilizzare i seguenti pacchi batteria:

● Operazioni preliminari

● Accessori

Per usare il prodotto in modo corretto e sicuro sono necessari gli accessori e i dispositivi elencati di seguito.

- Accessori adatti all'utensile
- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Tali accessori e dispositivi sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Durante l'acquisto, rispettare i requisiti tecnici di questo prodotto (sezione "Specifiche tecniche").

In caso di dubbio, chiedere consiglio a uno specialista qualificato o al rivenditore di fiducia.

AVVERTENZA!

- ▶ Non usare accessori non raccomandati da Parkside Per evitare il rischio di scossa elettrica o incendio.

● Utilizzo

● Installazione/rimozione del gruppo batteria

Installazione del gruppo batteria

1. Spingere il gruppo batteria [2] nell'impugnatura.
2. Assicurarsi che il gruppo batteria [2] emetta un "clic".

Rimozione del gruppo batteria

1. Premere i pulsanti di rilascio sul gruppo batteria [2].
 2. Tirare il gruppo batteria [2] per rimuoverlo dall'impugnatura.
- * Quando il livello di carica della batteria è inferiore al 30%, ricaricare il gruppo batteria [2].

● Ricarica del gruppo batteria

(Fig. B)

⚠ ATTENZIONE!

- ▶ Scollegare il cavo di alimentazione [14] dalla presa di corrente prima di rimuovere il gruppo batteria [2] dal caricabatteria [11].
- ▶ Collegare il cavo di alimentazione [14] alla presa di corrente prima di inserire il gruppo batteria [2] nel caricabatteria [11].

NOTA

- ▶ Il gruppo batteria [2] è parzialmente carico. Ricaricarlo completamente prima dell'uso.
 - ▶ Il gruppo batteria [2] può essere ricaricato in qualsiasi momento senza ridurne la durata di vita.
 - ▶ L'interruzione del processo di ricarica non danneggia il gruppo batteria [2].
 - ▶ Non ricaricare il gruppo batteria [2] se la temperatura ambientale è inferiore a +10°C o superiore a +40°C.
- Inserire il gruppo batteria [2] nel caricabatteria [11].
 - Collegare il cavo di alimentazione [14] a una presa di corrente.
 - Gli indicatori dello stato della ricarica (verde [12] e rosso [13]) segnalano lo stato del gruppo batteria [2].

Indicatore	Stato
Indicatore rosso acceso	Il gruppo batteria è sotto carica.
Indicatore verde acceso	Il gruppo batteria è completamente carico.
Indicatori verde e rosso lampeggianti	Il gruppo batteria è difettoso.
Indicatore rosso lampeggiante	Il gruppo batteria è troppo freddo o troppo caldo.
Indicatore verde acceso (senza gruppo batteria)	Il caricabatteria è pronto per l'uso.

Quando il gruppo batteria è completamente carico:

- Scollegare il cavo di alimentazione [14] dalla presa di corrente.
- Rimuovere il gruppo batteria [2] dal caricabatteria [11].

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere l'utensile e rimuovere il gruppo batteria [2] prima di sostituire gli accessori o regolare l'utensile.

● Selezione dell'accessorio

NOTA

- ▶ Di seguito sono riportati gli accessori più comuni per questo utensile.
- ▶ Per informazioni su altri accessori, rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Lama per taglio a immersione

(Fig. C, 17)

- Materiali:**
- Legno
 - Plastica
 - Gesso
 - Altri materiali morbidi.

- Applicazioni:**
- Tagli netti
 - Tagli a immersione
 - Tagli in prossimità del bordo del materiale, inclusi i punti difficili da raggiungere

- Esempio:**
- Praticare degli intagli in pareti di cartongesso.

Carta abrasiva

(Fig. C, 16)

- Materiali:**
- Legno

- Applicazioni:**
- Levigare bordi
 - Levigare aree difficili da raggiungere

● Installazione/rimozione dell'accessorio

(Fig. F)

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!



Gli accessori possono essere affilati e diventare molto caldi durante l'uso. Indossare guanti di protezione durante la manipolazione degli accessori.

Raschietto

(Fig. C, 18)


- Materiali:**
- Residui di malta/cemento
 - Adesivo per piastrelle/moquette
 - Residui di vernice/silicone

- Applicazioni:**
- Rimuovere i residui di materiale

- Esempio:**
- Rimuovere residui di adesivo per moquette dal pavimento.

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere il gruppo batteria  e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi regolazione.

ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- ▶ Tenere le mani lontane dall'accessorio quando il prodotto è in funzione.

Installazione dell'accessorio

1. Tirare la leva [8] verso l'alto e ruotarla di 180°.
Il dado di bloccaggio [5] si solleverà per poter accedere al porta-accessorio [6].
2. Inserire l'estremità libera dell'accessorio nel porta-accessorio [6].

NOTA

- È possibile inserire gli accessori nel porta-accessorio [6] in qualsiasi posizione di bloccaggio (Fig. G).

Serraggio dell'accessorio

- Spingere la leva [8] verso il basso fino alla posizione "LOCK".

Rimozione dell'accessorio

- Tirare la leva [8] verso l'alto e ruotarla di 180°.
- Estrarre l'accessorio dal porta-accessorio [6].
- Dopo aver rimosso l'accessorio, spingere la leva [8] verso il basso fino alla posizione "LOCK".

● Impostazione della velocità di oscillazione

- Usare la rotella di regolazione della velocità [4] per impostare la velocità di oscillazione (Fig. I).

Posizione 1: bassa velocità di oscillazione

Posizione 6: alta velocità di oscillazione

NOTA

- La velocità di oscillazione dipende dal materiale e dalle condizioni operative, e può essere determinata tramite test pratici.
- La velocità di oscillazione può essere regolata anche quando il prodotto è in funzione.

● Accensione e spegnimento

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!



Indossare sempre guanti protettivi durante l'uso del prodotto.

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- Impugnare il prodotto con entrambe le mani durante l'uso (Fig. H).

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI LESIONI!

- Tenere le mani lontane dall'accessorio quando il prodotto è in funzione.

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO PER LA SALUTE!

- Non lavorare materiali contenenti amianto. L'amianto è una sostanza cancerogena.

(Fig. J)

- **Accensione:** portare l'interruttore di accensione/spegnimento [9] in avanti (posizione **ON**). La luce di lavoro LED [7] si accenderà automaticamente.
- **Spegnimento:** portare l'interruttore di accensione/spegnimento [9] all'indietro (posizione **OFF**). La luce di lavoro LED [7] si spegnerà automaticamente.

● Collaudo

NOTA

- Effettuare sempre un collaudo prima di iniziare il lavoro e dopo aver sostituito l'accessorio.
Il collaudo permette di verificare che l'accessorio sia bloccato in posizione ed evitare che si allenti durante l'uso.

● Applicazioni

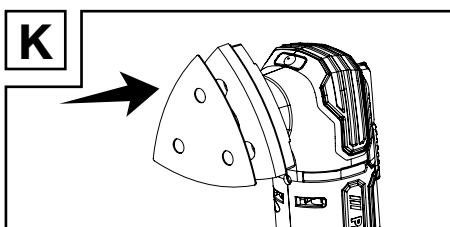
Principio di funzionamento

- Il motore oscillante permette all'accessorio di oscillare in avanti e all'indietro da 5000 a 20000 volte al minuto. Ciò consente una maggiore precisione anche nelle aree difficili da raggiungere.

Taglio

- Usare esclusivamente lame non danneggiate e prive di difetti. Lame piegate, smussate o danneggiate in altro modo possono rompersi.
- Rispettare le normative di legge e le raccomandazioni del costruttore del materiale durante il taglio di materiali da costruzione leggeri.
- Il taglio a immersione può essere effettuato esclusivamente su legno morbido, cartongesso, ecc.

Levigatura



- **Per fissare la carta abrasiva** premere la carta abrasiva **16** sul supporto per carta abrasiva **15** (Fig. K).
- **Per rimuovere la carta abrasiva** sollevare il bordo della carta abrasiva **16** per rimuoverla dal supporto per carta abrasiva **15**.
- Per aumentare la durata dei fogli abrasivi, applicare una pressione uniforme.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere il gruppo batteria **2** e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione e pulizia.

● Pulizia

- Evitare l'infiltrazione di liquidi all'interno del prodotto.
- Mantenere il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere i detriti dopo ogni utilizzo e prima di riporlo.
- Una pulizia accurata e regolare contribuisce alla sicurezza del prodotto e ne prolunga la durata di vita.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Usare una spazzola morbida sulle aree difficili da raggiungere.
- In particolare, pulire le aperture di ventilazione dopo ogni utilizzo con un panno e una spazzola morbida.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.

NOTA

- ▶ Non usare disinfettanti o detergenti aggressivi, chimici, alcalini o abrasivi per pulire il prodotto perché possono danneggiare le superfici.

● Manutenzione

- Questo prodotto non richiede manutenzione.
- Prima e dopo ogni utilizzo, verificare che il prodotto e gli accessori non siano usurati o danneggiati. Se necessario, sostituirli come descritto in questo manuale. Rispettare i requisiti tecnici (sezione "Specifiche tecniche").

- Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza non siano danneggiati e siano installati correttamente. Sostituirli se necessario.




● Riparazione

- Il prodotto non contiene parti riparabili dall'utente. Per qualsiasi operazione di ispezione e riparazione, contattare un centro di assistenza autorizzato o un tecnico specializzato.

● Conservazione

- Spegnerne il prodotto.
- Pulire il prodotto come descritto in precedenza.
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, ben ventilato e al riparo dal gelo.
- Conservare il prodotto in un luogo non accessibile ai bambini. In previsione di un lungo periodo di inutilizzo (superiore a 3 mesi), conservare il prodotto in un luogo con temperatura ambientale compresa tra +10°C e +30°C e umidità relativa non superiore al 60%.

Gruppo batteria

- Riporre il gruppo batteria  parzialmente carico. Il gruppo batteria deve essere carico tra il 30% e il 70 % (il LED rosso e il LED arancione dell'indicatore del livello di carica  sono accesi) in previsione di un lungo periodo di inutilizzo.
- Controllare il livello di carica del gruppo batteria  ogni 3 mesi quando non è in uso. Ricaricarlo se necessario.

● Trasporto

- Spegnerne il prodotto.
- Proteggere il prodotto da forti urti o vibrazioni che potrebbero verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Fissare il prodotto per evitare che scivoli o cada.

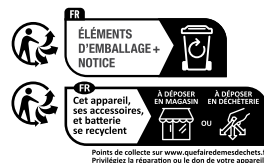
● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche / 20–22: carta e cartone / 80–98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento

in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 494831_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 494831_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 494831_2504

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 494831_2504

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 494831_2504

● Dichiarazione di conformità CE

EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831_2504)

IAN: 494381_2504
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" 12V Elettrotensile multiuso ricaricabile
Numero di modello: HG12188

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Direttiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018


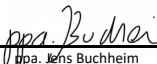
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale




















Neckarsulm	07.08.2025		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



Lista de pictogramas utilizados	Página 102
Introducción	Página 103
Uso previsto	Página 103
Alcance de la entrega	Página 103
Lista de piezas	Página 103
Datos técnicos	Página 104
Medidas generales de seguridad	Página 105
Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas	Página 105
Advertencias de seguridad para la lijadora	Página 108
Reducción de las vibraciones y el ruido	Página 109
Comportamiento en situaciones de emergencia	Página 109
Riesgos residuales	Página 109
Advertencias de seguridad del cargador de baterías	Página 110
Primer uso	Página 111
Accesorios	Página 111
Modo de empleo	Página 111
Colocación/extracción de la batería	Página 111
Carga de la batería	Página 112
Seleccionar una herramienta accesorio	Página 113
Colocar/quitar la herramienta accesorio	Página 114
Ajustar la velocidad de oscilación	Página 114
Encender y apagar	Página 114
Ejecución de prueba	Página 115
Instrucciones de trabajo	Página 115
Limpieza y mantenimiento	Página 115
Limpieza	Página 116
Mantenimiento	Página 116
Reparación	Página 116
Almacenamiento	Página 116
Transporte	Página 116
Eliminación	Página 117
Garantía	Página 117
Tramitación de la garantía	Página 118
Asistencia	Página 118
Declaración de conformidad de la CE	Página 119

Lista de pictogramas utilizados

Las siguientes advertencias se utilizan en este manual del usuario, en el embalaje, en la etiqueta de clasificación y en las etiquetas del producto:

	Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso cuando se utiliza el producto.		Apague el producto y retire el paquete de baterías antes de reemplazar los accesorios, limpiarlo y cuando no esté en uso.
	¡Siga las advertencias y notas de seguridad!		Proteja el paquete de baterías del calor y de la luz solar intensa y continua.
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Proteja el paquete de baterías del agua y la humedad.
	¡Esta señal obligatoria indica que hay que llevar guantes de protección adecuados! Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos causadas por objetos o por el contacto con materiales calientes o químicos.		Proteja el paquete de baterías del fuego.
	Use protección para los ojos.		Bloqueo
	Use protección para los oídos.		Desbloqueo
	Use mascarilla antipolvo.		Fusible
	Corriente/tensión continua	V	Tensión
	Corriente/tensión alterna	CE	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
	Símbolo para un producto de Clase de protección II (doble aislamiento)	 	Información sobre seguridad Instrucciones de uso

12 V SET DE HERRAMIENTA MULTIFUNCIONAL RECARGABLE

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Esta 12 V Set de herramienta multifuncional recargable (en adelante "producto" o "herramienta eléctrica") está diseñada para serrar, cortar y lijar.

El producto debe utilizarse preferentemente para los siguientes materiales: Madera, plástico, materiales de tabiquería seca, metales ligeros y no ferrosos, elementos de fijación (por ejemplo, clavos, tornillos). El producto es especialmente adecuado para aplicaciones enrasadas y cerca del borde.

El producto no está destinado para trabajar sobre materiales muy duros como cemento u hormigón.

¡Utilice siempre las herramientas accesorias correctas según el uso previsto! ¡Observe los requisitos técnicos de este producto (consulte "Datos técnicos") al comprar y utilizar herramientas accesorias!

La luz de trabajo LED [7] de este producto está diseñada para iluminar el área de trabajo inmediata.

Cualquier otro uso o modificación del producto se considera un uso inadecuado y puede dar lugar a peligros como la muerte, lesiones que pongan en peligro la vida y daños. El fabricante no se hará responsable de los daños causados por un uso inadecuado. Este producto no es apto para uso comercial ni para ningún otro uso.

● **Alcance de la entrega**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► ¡El producto y el envase no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas ni piezas pequeñas! ¡Existe peligro de asfixia y de ahogamiento!



- 1 Set de herramienta multifuncional recargable
- 1 Portaliijas
- 3 Lija
Madera #60/80/120
- 1 Hoja de sierra de inmersión (HCS)
- 1 Rasqueta
- 1 Paquete de baterías
- 1 Cargador
- 1 Manual del usuario

● **Lista de piezas**

- [1] Mango principal
- [2] Paquete de baterías
- [3] Cierre de la batería
- [4] Regulador de velocidad
- [5] Tuerca roscada
- [6] Alojamiento herramienta de inserción
- [7] Luz de trabajo LED
- [8] Palanca
- [9] Interruptor de encendido/apagado
- [10] Indicador de nivel de batería
- [11] Cargador
- [12] Luz indicadora del estado de carga: verde
- [13] Luz indicadora del estado de carga: rojo
- [14] Cable de alimentación con enchufe

- 15 Portaliijas
- 16 Papel de lija (3 unidades)
- 17 Hoja de sierra de inmersión
- 18 Rasqueta

● Datos técnicos

12 V Set de herramienta multifuncional recargable	PAMFWS 12 A1
Número de modelo:	HG12188
Tensión nominal:	12 V \equiv
Velocidad del motor:	5000 – 20000 min ⁻¹
Velocidad de oscilación:	5000 – 20000 min ⁻¹
Ángulo de oscilación:	3,2°
Paquete de baterías	PAPK 12 A4
Número de modelo:	HG10031
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	12 V \equiv
Capacidad:	2000 mAh
Número de celdas:	3
Cargador de batería	PLGK 12 A3
Número de modelo:	HG10038
Entrada:	
Tensión nominal:	220–240 V~, 50–60 Hz
Potencia nominal:	50 W
Salida:	
Tensión nominal:	12 V \equiv
Corriente nominal:	2,4 A
Fusible del dispositivo:	T2 A / 
Clase de protección:	II / 

Temperatura ambiente recomendada:

Mientras se carga (paquete de baterías):	+4 a +40 °C
Durante el funcionamiento (producto):	+4 a +40 °C
Durante el almacenamiento (producto; paquete de baterías; cargador de baterías):	+20 a +26 °C

Valor de emisión de ruido

Los valores medidos se han determinado según EN 62841. El nivel de ruido nominal A de la herramienta eléctrica suele ser el siguiente:

Nivel de presión acústica:	L_{pA} 75,5 dB
Incertidumbre:	K_{pA} 3 dB
Nivel de potencia acústica:	L_{WA} 86,5 dB
Incertidumbre:	K_{WA} 3 dB

Valor de emisión de vibraciones

Valores totales de vibraciones (suma de vectores triaxiales) determinados según EN62841:

Lijado:

Valor de emisión de vibraciones:	a_h 3,59 m/s ²
Incertidumbre:	K 1,5 m/s ²

 ¡ADVERTENCIA!



¡Use protección para los oídos!

NOTA

- ▶ El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.
- ▶ El valor total de vibración declarado y el valor de emisión de ruido declarado también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados en función de la forma en que se utilice la herramienta, especialmente del tipo de pieza que se procese. Intente minimizar la exposición a las vibraciones y al ruido. Algunos ejemplos de medidas para reducir las vibraciones son el uso de guantes cuando se utiliza la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (p. ej., los tiempos de desconexión de la herramienta eléctrica y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de activación).



Medidas generales de seguridad

- **Advertencias generales sobre la seguridad de las herramientas eléctricas**

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad proporcionadas con esta herramienta eléctrica.** No seguir todas las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).

Seguridad en la zona de trabajo

- 1) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras favorecen los accidentes.
- 2) **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- 3) **Mantenga a los niños y a los transeúntes alejados mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

- 1) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no modificados y tomacorrientes acordes reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- 4) **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- 5) **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 6) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Manténgase alerta, vigile lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica.** No utilice una herramienta eléctrica cuando sienta cansancio o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras se manejan las herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.
- 2) **Utilice un equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos.** Los equipos de protección, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco o protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones personales.
- 3) **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, levantar o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido favorece los accidentes.
- 4) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave inglesa o de ajuste en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones personales.
- 5) **No se estire demasiado para tratar de alcanzar un punto. Mantenga el equilibrio y la estabilidad en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

6) **Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

7) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de instalaciones de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

8) **No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de las herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de forma más segura en las condiciones para las que fue diseñada.
- 2) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- 3) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar herramientas eléctricas.** Estas

medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

4) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la manejen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

5) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o si existe cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

6) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte correctamente mantenidas y con bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.

7) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede provocar una situación de peligro.

- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- 1) **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
- 2) **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los paquetes de baterías específicamente designados.** El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- 3) **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan establecer una conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- 4) **En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lavar con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- 5) **No utilice una batería para herramientas que estén dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas presentan un comportamiento imprevisible que

puede provocar un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.

- 6) **No exponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio

- 1) **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.** De este modo, se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **No repare nunca las baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías sólo debe ser realizado por el fabricante o por un servicio técnico autorizado.

● Advertencias de seguridad para la lijadora

¡ADVERTENCIA!

- ▶ El polvo de materiales como la pintura con plomo, algunos tipos de madera y el metal pueden ser perjudiciales para la salud.
- ▶ El contacto o la inhalación de este tipo de polvo puede representar un peligro para el usuario o las personas cercanas.

¡ADVERTENCIA!



¡Use gafas de seguridad y una mascarilla antipolvo!

● Reducción de las vibraciones y el ruido

Para reducir el impacto de la emisión de ruidos y vibraciones, limite el tiempo de funcionamiento, utilice modos de funcionamiento de baja vibración y ruido, así como utilice equipos de protección personal.

Tenga en cuenta los siguientes puntos para minimizar los riesgos de exposición a las vibraciones y al ruido:

- Utilice el producto únicamente de acuerdo con su diseño y estas instrucciones.
- Asegúrese de que el producto está en buenas condiciones y bien mantenido.
- Utilice los accesorios adecuados para el producto y asegúrese de que están en buen estado.
- Mantenga un agarre firme en las empuñaduras/superficie de agarre.
- Mantenga este producto de acuerdo con estas instrucciones y manténgalo bien lubricado (en su caso).
- Planifique su horario de trabajo para repartir cualquier uso de herramientas de alta vibración a lo largo de un periodo de tiempo más largo.

● Comportamiento en situaciones de emergencia

Familiarícese con el uso de este producto con la ayuda del manual de instrucciones. Memorice las medidas de seguridad sígalas al pie de la letra. Esto ayudará a prevenir riesgos y situaciones de peligro.

- Esté siempre alerta cuando utilice este producto, para poder reconocer y manejar los riesgos a tiempo. Una intervención rápida puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica en caso de avería. Haga que un profesional cualificado revise el producto y lo repare, si es necesario, antes de volver a utilizarlo.

● Riesgos residuales

Incluso si utiliza este producto de acuerdo con todos los requisitos de seguridad, siguen existiendo riesgos potenciales de lesiones y daños. Los siguientes peligros pueden surgir en relación con la estructura y el diseño de este producto:

- Defectos de salud derivados de la emisión de vibraciones si el producto se utiliza durante largos periodos de tiempo o no se gestiona adecuadamente y se mantiene correctamente.
- Lesiones y daños materiales debidos a la rotura de herramientas accesorias o al impacto repentino de objetos ocultos durante su uso.
- Peligro de lesiones y daños materiales causados por objetos que salgan despedidos.

NOTA

- ▶ Este producto produce un campo electromagnético durante su funcionamiento. ¡Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto!

● Advertencias de seguridad del cargador de baterías

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.

Los niños no deben jugar con el producto.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- No cargue baterías no recargables. Hacer caso omiso de esta instrucción es peligroso.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar peligros.
- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. No sumerja estas piezas en agua u otros líquidos para evitar descargas eléctricas. No ponga nunca el producto bajo el agua corriente. Preste atención a las instrucciones proporcionadas para la limpieza, el mantenimiento y la reparación.
- El aparato es apto sólo para uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador sólo está diseñado para cargar los tipos de baterías:

Parkside 12 V Paquete de baterías

PAPK 12
A3/A4 2,0 Ah 3 celdas

PAPK 12
B3/B4 4,0 Ah 6 celdas

- Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:

Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde www.optimex-shop.com.

El dispositivo es compatible con todas las baterías «X 12 V TEAM». Para un rendimiento óptimo, recomendamos utilizar los packs de baterías siguientes:

● Primer uso

● Accesorios

Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios, es decir, herramientas y herramientas accesorias:

- Herramientas accesorias adecuadas
- Equipo de protección personal adecuado

Los accesorios y herramientas accesorias están disponibles a través de su distribuidor autorizado. A la hora de comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").

Si no está seguro, consulte a un especialista cualificado y pida consejo a su distribuidor de confianza.



¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios no recomendados por Parkside. Esto puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.



● Modo de empleo


● Colocación/extracción de la batería

Colocación de la batería

1. Empuje la batería  en el mango.
2. Asegúrese de que la batería  encaje notablemente en su lugar.

Retirada de la batería







1. Presione el botón de liberación en la batería .
2. Saque la batería  del asa.

* Cuando el nivel de la batería sea inferior al 30%, cargue el paquete de baterías .











● Carga de la batería

(Fig. B)

¡PRECAUCIÓN!




- ▶ Desconecte siempre el enchufe  de la red eléctrica antes de retirar la batería  del cargador .
- ▶ Conecte el enchufe  a la red eléctrica antes de insertar la batería  en el cargador .

NOTA

- ▶ El paquete de baterías  está parcialmente cargado. Cárguelo completamente antes de usarlo por primera vez.
- ▶ El paquete de baterías  puede cargarse en cualquier momento según sea necesario sin que ello acorte su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías .
- ▶ No cargue nunca el paquete de baterías  si la temperatura ambiente es inferior a +10 °C o superior a +40 °C.
- Inserte la batería  en el cargador .
- Conecte el enchufe de alimentación  a una toma de corriente adecuada.
- Los LED de control de carga (verde  y rojo ) indican el estado de carga de la batería .


LED	Estado
El LED rojo se ilumina	La batería se está cargando
El LED verde se ilumina	El paquete de baterías está completamente cargado
LED verde y rojo intermitente	El paquete de baterías está defectuoso
	El paquete de baterías está demasiado frío o demasiado caliente para ser cargado
El LED rojo parpadea	
El LED verde se ilumina (sin paquete de baterías)	El cargador está listo

Cuando la batería está completamente cargada:

- Desconecte el enchufe  de la toma de corriente.
- Retire la batería  del cargador .

¡ADVERTENCIA!



Desconecte y retire siempre el paquete de baterías  de la herramienta antes de sustituir las herramientas accesorias o ajustar la herramienta.

● Seleccionar una herramienta accesoria

NOTA

- ▶ Las siguientes herramientas accesorias constituyen los tipos más comunes.
- ▶ Si lo desea, consulte con un distribuidor especializado sobre otras herramientas accesorias.

Hoja de sierra de corte por inmersión (Fig. C, 17)

- Materiales:**
- Madera
 - Plástico
 - Yeso
 - Otros materiales blandos

- Uso:**
- Cortes de separación
 - Cortes de inmersión
 - Serrar cerca del borde, también en zonas de difícil acceso

- Ejemplo:**
- Cortar muescas en paredes de construcción ligera

Papel de lija (Fig. C, 16)

- Materiales:**
- Madera

- Uso:**
- Lijado a lo largo de los bordes
 - Lijado en zonas de difícil acceso

Raspador (Fig. C, 18)

- Materiales:**
- Residuo de mortero/cemento
 - Adhesivo para azulejos/alfombras
 - Restos de pintura/silicona

- Uso:**
- Eliminación de restos de material

- Ejemplo:**
- Eliminación de restos de adhesivo para alfombras en el suelo

● Colocar/quitar la herramienta accesoria

(Fig. F)

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!



Las herramientas accesorias pueden ser afiladas y calentarse durante su uso. ¡Utilice siempre guantes protectores al manipular herramientas accesorias!

¡ADVERTENCIA!



¡Apague siempre el producto, retire la batería [2] y deje que el producto se enfríe antes de realizar cualquier ajuste!

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Mantenga las manos alejadas de la herramienta accesoria cuando el producto esté en funcionamiento.

Insertar la herramienta accesoria

1. Doble la palanca [8] completamente hacia arriba (180°). La tuerca de apriete [5] se levanta y permite el acceso al portaherramientas accesorio [6].
2. Insertar el extremo abierto de las herramientas accesorias en el portaherramientas accesorias [6].

NOTA

- ▶ Puede colocar las herramientas accesorias en el portaherramientas accesorios [6] en cualquier posición de bloqueo (Fig. G).

Apretar la herramienta accesoria

- Empuje la palanca de liberación de la herramienta [8] completamente hacia abajo hasta la posición "BLOQUEO".

Extracción de la herramienta accesoria

- Doble la palanca de liberación de la herramienta de inserción [8] completamente hacia arriba (180°).
- Saque la herramienta accesoria del portaherramientas accesorio [6].
- Después de retirar la herramienta accesoria: Empuje la palanca de liberación de la herramienta [8] completamente hacia abajo hasta la posición "BLOQUEO".

● Ajustar la velocidad de oscilación

- Utilice el dial de control de velocidad [4] para configurar la velocidad de oscilación (Fig. I).

Configuración 1: Baja velocidad de oscilación

Configuración 6: Alta velocidad de oscilación

NOTA

- ▶ La velocidad de oscilación requerida varía según el material y las condiciones de trabajo y se puede determinar mediante pruebas.
- ▶ La velocidad de oscilación también se puede cambiar durante el funcionamiento.

● Encender y apagar

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!



Utilice siempre guantes protectores al manipular o trabajar con el producto.

¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Sostenga siempre el producto con ambas manos mientras trabaja (Fig. H).

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!

- ▶ Mantenga las manos alejadas de la herramienta accesoria cuando el producto esté en funcionamiento.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO PARA LA SALUD!

- ▶ Nunca trabaje con materiales que contengan amianto. El amianto se considera cancerígeno.

(Fig. J)

- **Encendido:** Deslice el interruptor de encendido/apagado [9] hacia adelante (**ON**). La luz de trabajo LED [7] se enciende junto con el producto.
- **Apagado:** Deslice el interruptor de encendido/apagado [9] hacia atrás (**OFF**). La luz de trabajo LED [7] se apagará.

● Ejecución de prueba

NOTA

- ▶ Realice siempre una prueba de funcionamiento sin carga antes de comenzar a trabajar y después de cada sustitución de herramientas accesorias.
La prueba es para asegurarse de que las herramientas accesorias estén correctamente bloqueadas en su lugar y no se aflojen durante la operación.

● Instrucciones de trabajo

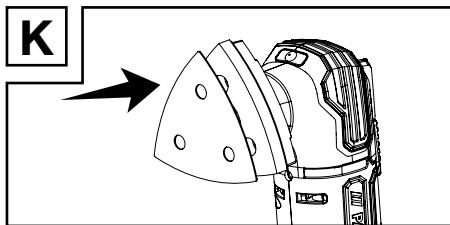
Principio de funcionamiento:

- El motor oscilante permite que la herramienta accesoria oscile hacia adelante y hacia atrás de 5000 a 20000 veces por minuto. Esto permite precisión en los espacios más reducidos.

Aserrado/corte:

- Utilice únicamente hojas de sierra en buen estado y sin defectos. Las hojas de sierra dobladas, desafiladas o de otro modo pueden romperse.
- Observe la ley y las recomendaciones de los fabricantes de materiales al cortar materiales de construcción ligeros.
- ¡Sólo se pueden procesar materiales blandos como madera blanda, placas de yeso, etc. mediante corte por inmersión!

Lijado:



- **Colocar papel de lija:** Presione el papel de lija [16] sobre la almohadilla de lijado [15] (Fig. K).
- **Cómo retirar el papel de lija:** Despegue el papel de lija [16] del borde de la almohadilla de lijado [15] y retírelo.
- Aplique una presión uniforme para prolongar la vida útil de las hojas de lija.

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague siempre el producto, retire la batería [2] y deje que el producto se enfríe antes de realizar trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

● Limpieza

- No permita que entren líquidos en el producto.
- El producto debe mantenerse siempre limpio, seco y libre de aceite o grasa. Retire los residuos después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza regular y adecuada ayudará a garantizar un uso seguro y a prolongar la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.
- En particular, limpie las rejillas de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo suave.
- Los respiraderos deben estar siempre despejados.

NOTA

- ▶ No utilice productos químicos, alcalinos, abrasivos u otros detergentes o desinfectantes agresivos para limpiar este producto, ya que podrían ser perjudiciales para sus superficies.

● Mantenimiento

- El producto no necesita mantenimiento.
- Antes y después de cada uso, verifique que el producto y los accesorios (por ejemplo, herramientas accesorias) no estén desgastados ni dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de usuario. Observe los requisitos técnicos (ver "Datos técnicos").
- Revisar cubiertas y dispositivos de seguridad por daños y correcta instalación. Reemplace según sea necesario.

● Reparación

- Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. Comuníquese con un centro de servicio autorizado o una persona igualmente calificada para que lo revisen y reparen.

● Almacenamiento

- Apague el producto.
- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible a los niños. La temperatura ideal para almacenamiento a largo plazo (más de 3 meses) es entre + 10 y + 30 °C y la humedad relativa no supera el 60 %.

Consejos sobre la batería

- Guarde la batería **[2]** únicamente parcialmente cargada. La batería debe cargarse entre un 30 y un 70 % (los LED rojo y naranja del indicador de nivel de batería **[10]** se iluminan) antes de guardarla durante períodos prolongados.
- Verifique la carga de la batería **[2]** aproximadamente cada 3 meses cuando la almacene por períodos prolongados. Recargue según sea necesario.

● Transporte

- Apague el producto.
- Proteja el producto de cualquier impacto fuerte o vibraciones fuertes que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para evitar que se resbale o se caiga.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 494831_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494831_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia



Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 494831_2504

● Declaración de conformidad de la CE

EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831_2504)	
---	--

IAN: 494381_2504

Identificación del producto: "PARKSIDE" 12 V Set inicial de herramientas multifunción con batería

Número de modelo: HG12188

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	07.08.2025	<i>ppa. Stefan Haensel</i>	<i>ppa. Jens Buchheim</i>
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Jens Buchheim Procurador



















ES



Lista de pictogramas usados	Página 121
Introdução	Página 122
Utilização prevista	Página 122
Âmbito de entrega	Página 122
Lista de peças	Página 122
Características técnicas	Página 123
Instruções gerais de segurança	Página 124
Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica	Página 124
Avisos de segurança da lixadeira	Página 127
Redução da vibração e do ruído	Página 128
Comportamento em situações de emergência	Página 128
Riscos residuais	Página 128
Avisos de segurança do carregador da bateria	Página 129
Primeira utilização	Página 130
Acessórios	Página 130
Funcionamento	Página 130
Fixar/retirar a bateria	Página 130
Carregar a bateria	Página 131
Selecionar um acessório	Página 132
Fixar/retirar o acessório	Página 132
Definir a velocidade de oscilação	Página 133
Ligar e desligar	Página 133
Teste de funcionamento	Página 134
Instruções de funcionamento	Página 134
Limpeza e manutenção	Página 134
Limpeza	Página 134
Manutenção	Página 135
Reparação	Página 135
Armazenamento	Página 135
Transporte	Página 135
Eliminação	Página 135
Garantia	Página 136
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 136
Assistência Técnica	Página 137
Declaração UE de conformidade	Página 138

Lista de pictogramas usados

Os seguintes avisos são usados neste manual, na embalagem, na placa das especificações e etiquetas do produto:

	Este símbolo significa que as instruções de funcionamento têm de ser tidas em conta quando utilizar o produto.		Desligue o produto e retire a bateria antes de substituir acessórios, proceder à limpeza e quando não o usar.
	Siga os avisos e notas de segurança!		Proteja a bateria contra o calor e exposição intensa e prolongada à luz direta do Sol.
	Use o produto apenas em espaços secos no interior.		Proteja a bateria da água e humidade.
	Este sinal de obrigação indica que deve usar luvas de proteção adequadas! Siga as instruções deste aviso para evitar ferimentos nas mãos causados por objetos ou pelo contacto com materiais quentes ou químicos.		Proteja a bateria do fogo.
	Use proteção ocular.		Bloquear
	Use proteção auditiva.		Desbloquear
	Use máscara respiratória.		Fusível
	Corrente direta/voltagem	V	Voltagem
	Corrente alternada/voltagem	CE	A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.
	Símbolo para produto com classe de proteção II (duplo isolamento)		Informação de segurança Instruções de utilização

12 V CONJUNTO DE PRINCIPIANTE DE FERRAMENTAS MULTIUSOS A BATERIA

● **Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.


● **Utilização prevista**

Está Conjunto de principiante de ferramentas multiusos a bateria (doravante chamada de “produto” ou de “ferramenta elétrica”) foi criada para serrar, cortar e lixar.

O produto deverá ser usado, de preferência, nos seguintes materiais: Madeira, plástico, materiais de gesso, metais leves e não ferrosos, fixadores (como pregos e parafusos). O produto é especialmente adequado para aplicações niveladas e perto de extremidades.

O produto não foi criado para trabalhar em materiais muito duros, como cimento ou betão.

Use sempre os acessórios corretos, de acordo com a utilização prevista! Tenha em conta os requisitos técnicos deste produto (consulte a secção “Características técnicas”) quando comprar e usar acessórios!

A luz de trabalho LED  neste produto foi criada para iluminar a área de trabalho em redor.

Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada inadequada e pode dar origem ao perigo de morte, ferimentos mortais e danos. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada. O produto não é adequado para utilização comercial nem para quaisquer outros intuitos.












● **Âmbito de entrega**

AVISO!

▶ O aparelho e material de empacotamento não são brinquedos! Não deixe crianças brincarem com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Existe o perigo de asfixia e sufocação!

- 1 Conjunto de principiante de ferramentas multiusos a bateria
- 1 Almofada de lixar
- 3 Lixa
Madeira nº 60/80/120
- 1 Lâmina da serra de imersão (HCS)
- 1 Raspador
- 1 Bateria
- 1 Carregador
- 1 Manual de utilização

● **Lista de peças**

-  Pega principal
-  Bateria
-  Patilha da bateria
-  Disco de controlo da velocidade
-  Porca de fixação
-  Suporte da ferramenta
-  Luz de trabalho LED
-  Alavanca
-  Interruptor de ligar/desligar
-  Indicador do nível da bateria
-  Carregador

- 12 Indicador luminoso do estado de carregamento - verde
- 13 Indicador luminoso do estado de carregamento - vermelho
- 14 Fio e ficha da alimentação
- 15 Almofada de lixar
- 16 Lixa (3 unidades)
- 17 Lâmina da serra de imersão
- 18 Raspador

● Características técnicas

12 V Conjunto de principiante de ferramentas multiusos a bateria	PAMFWS 12 A1
Número do modelo:	HG12188
Voltagem nominal:	12 V
Velocidade do motor:	5000 – 20000 min ⁻¹
Velocidade de oscilação:	5000 – 20000 min ⁻¹
Ângulo de oscilação:	3,2°
Bateria	PAPK 12 A4
Número do modelo:	HG10031
Tipo:	lão de lítio
Voltagem nominal:	12 V
Capacidade:	2000 mAh
Número de células:	3
Carregador da bateria	PLGK 12 A3
Número do modelo:	HG10038
Entrada:	
Voltagem nominal:	220–240 V~, 50–60 Hz
Potência nominal:	50 W
Saída:	
Voltagem nominal:	12 V
Corrente indicada:	2.4 A

Fusível do dispositivo:	T2 A /
Classe de proteção:	II /

Temperatura ambiente recomendada:

Durante o carregamento (bateria):	4 °C a 40 °C
Durante o funcionamento (produto):	4 °C a 40 °C
Durante o armazenamento (produto, bateria, carregador da bateria):	20 °C a 26°C

Valor de emissão de ruídos

Os valores medidos foram determinados de acordo com a norma EN 62841. O nível de ruído avaliado A da ferramenta elétrica é habitualmente:

Nível de pressão do som:	L_{pA}	75.5 dB
Incerteza:	K_{pA}	3 dB
Nível de potência do som:	L_{WA}	86.5 dB
Incerteza:	K_{WA}	3 dB

Valor de emissão da vibração

Valores totais da vibração (soma vetorial das 3 direções) determinados de acordo com a EN 62841:

Lixar:

Valor de emissão da vibração:	a_h	3,59 m/s ²
Incerteza:	K	1,5 m/s ²

AVISO!



Use proteção auditiva!

NOTA

- ▶ O valor declarado da vibração total e o valor declarado de emissão de ruído foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comprar duas ferramentas.
- ▶ O valor total declarado da vibração e o valor declarado da emissão de ruído também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

AVISO!

- ▶ A emissão de vibração ruídos durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir dos valores declarados, dependendo dos modos como a ferramenta é usada e o tipo de peça a ser processada. Tente minimizar a exposição à vibração e ruído. Exemplos de medidas para reduzir a vibração incluem a utilização de luvas quando usar a ferramenta, e a limitação do tempo de funcionamento. Todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (as vezes em que a ferramenta elétrica é desligada e quando funciona sem carga, para além do tempo de utilização do gatilho).



Instruções gerais de segurança

● Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica

AVISO!

- ▶ **Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

Segurança na área de trabalho

- 1) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- 2) **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
- 3) **Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

Segurança elétrica

- 1) **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- 4) **Não force o fio da alimentação. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- 5) **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
- 6) **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

- 1) **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica.** Não use uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- 2) **Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de ferimentos.
- 3) **Evite ligações sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- 4) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.
- 5) **Não se estique. Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- 6) **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
 - 7) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.** A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
 - 8) **Não permita que a familiarização ganha com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.
- 4) **Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
 - 5) **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fracionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada.** Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
 - 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.

Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

- 1) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
 - 2) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - 3) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios, ou guardar as ferramentas elétricas.** Tais medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.
- 7) **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
 - 8) **Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

Cuidados e utilização da bateria

- 1) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado a um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
- 2) **Use ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
- 3) **Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.
- 4) **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- 5) **Não use a bateria nem a ferramenta se estiverem danificadas ou modificadas.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamentos imprevisíveis, dando origem a fogo, explosão ou risco de ferimentos.
- 6) **Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.

- 7) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta a uma temperatura fora dos parâmetros especificados nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora dos parâmetros especificados pode danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.

Reparação

- 1) **A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- 2) **Nunca tente reparar uma bateria danificada.** A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.

● Avisos de segurança da lixadeira

AVISO!

- ▶ O pó dos materiais, como tinta de chumbo, alguns tipos de madeira e metal pode ser perigoso para a sua saúde.
- ▶ O contacto ou a inalação deste tipo de pó pode constituir um perigo para o utilizador ou para as pessoas que se encontrem por perto.

AVISO!



Use óculos de segurança e máscara de proteção contra o pó.

● Redução da vibração e do ruído

Para reduzir o impacto do ruído e emissão de vibrações, limite o tempo de funcionamento, utilize modos de funcionamento com fraca vibração e pouco ruído, e utilize também equipamento de proteção pessoal.

Tenha em consideração os pontos seguintes, de forma a minimizar os riscos de exposição à vibração e ao ruído:

- Utilize o produto apenas para o fim para o qual foi concebido e de acordo com estas instruções.
- Certifique-se de que o aparelho se encontra em bom estado e com a devida manutenção.
- Utilize os acessórios corretos para o produto e certifique-se de que eles se encontram em bom estado.
- Mantenha o aparelho bem seguro pelas pegas/superfície de preensão.
- Mantenha este produto de acordo com estas instruções e bem lubrificado (quando apropriado).
- Planeie o seu horário de trabalho de forma a distribuir a utilização de qualquer ferramenta com vibrações elevadas ao longo de um período de tempo mais extenso.

● Comportamento em situações de emergência

Familiarize-se com a utilização deste produto, lendo o manual de instruções. Memorize os avisos de segurança e cumpra-os de forma rigorosa. Isto ajuda a prevenir riscos e perigos.

- Esteja sempre alerta quando usar este produto, de modo a conseguir reconhecer e tratar dos riscos com antecedência. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos sérios e danos patrimoniais.
- Caso existam avarias, desligue o produto e retire a ficha da tomada. Caso seja necessário, o produto deve ser verificado e reparado por um profissional qualificado, antes de o utilizar novamente.

● Riscos residuais

Mesmo que este produto seja operado em conformidade com todos os requisitos de segurança, existem ainda potenciais riscos de ferimentos e de danos. Os seguintes perigos podem ocorrer associados à estrutura e à conceção deste produto:

- Problemas de saúde resultantes da emissão de vibrações se o aparelho for utilizado durante longos períodos de tempo ou caso este não seja gerido adequadamente ou conservado corretamente.
- Ferimentos e danos patrimoniais causados por acessórios partidos ou pelo impacto súbito de objetos escondidos durante a utilização.
- Perigo de ferimentos e danos patrimoniais causados por objetos ressaltados.

NOTA

- ▶ Este aparelho produz um campo eletromagnético durante o seu funcionamento! Este campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de ferimentos sérios ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e/ou fabricante do implante médico antes de utilizar este produto!

● Avisos de segurança do carregador da bateria

- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.
- Não carregue pilhas não recarregáveis. Não seguir esta indicação pode constituir um perigo.
- Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
- Proteja as peças elétricas da humidade. Não coloque essas peças dentro de água ou de outros líquidos, para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho debaixo de água corrente. Preste atenção às instruções fornecidas para a limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho é adequado apenas para uso no interior.

⚠ ATENÇÃO! Este carregador foi criado apenas para carregar o seguinte tipo de baterias:

Bateria Parkside 12V

PAPK 12
A3/A4 2,0 Ah 3 células

PAPK 12
B3/B4 4,0 Ah 6 células

- Os clientes podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online Lidl para os seguintes países:

Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)

Os clientes de todos os outros países podem encomendar em www.optimex-shop.com.

O dispositivo é compatível com todas as baterias “X 12 V TEAM” Para obter o melhor desempenho, recomendamos o uso das baterias abaixo indicadas:

● Primeira utilização

● Acessórios

Para utilizar este produto de forma correta e segura, são necessários os seguintes acessórios e ferramentas:

- Acessórios/ferramentas adequadas
- Equipamento de proteção individual adequado

Os acessórios e ferramentas estão disponíveis no seu revendedor autorizado. Quando comprar, tenha sempre em conta os requisitos técnicos deste produto (consulte “Características técnicas”).

Se não tiver a certeza, aconselhe-se com um especialista qualificado ou com o seu revendedor.

⚠ AVISO!

- ▶ Não utilize acessórios não recomendados pela Parkside. Isto poderá provocar um choque elétrico ou fogo.

● Funcionamento

● Fixar/retirar a bateria

Fixar a bateria

1. Pressione a bateria [2] para a pega.
2. Certifique-se de que a bateria [2] fica bem encaixada no respetivo lugar.

Retirar a bateria

1. Prima o botão de libertação na bateria [2].
 2. Puxe a bateria [2] para fora da pega.
- * Quando o nível da bateria estiver abaixo dos 30%, carregue a bateria [2].

● Carregar a bateria

(Imagem B)

CUIDADO!

- ▶ Retire sempre a ficha [14] da tomada antes de retirar a bateria [2] do carregador [11].
- ▶ Insira a ficha [14] na tomada antes de inserir a bateria [2] no carregador [11].

NOTA

- ▶ A bateria [2] vem parcialmente carregada. Carregue-a por completo antes da primeira utilização.
- ▶ A bateria [2] pode ser carregada a qualquer altura sem que isso diminua o seu tempo de vida útil.
- ▶ Interromper o processo de carregamento não danifica a bateria [2].
- ▶ Nunca carregue a bateria [2] se a temperatura ambiente estiver abaixo dos +10 °C ou acima dos +40 °C.
- Insira a bateria [2] no carregador [11].
- Ligue a ficha [14] a uma tomada elétrica adequada.
- Os LEDs de controlo de carregamento (verde [12] e vermelho [13]) indicam o estado de carregamento da bateria [2].

LED	Estado
O LED vermelho acende	A bateria está a carregar
O LED verde acende	A bateria está completamente carregada
Os LEDs verde e vermelho piscam	Bateria defeituosa
O LED vermelho pisca	A bateria está muito fria ou muito quente para poder ser carregada
O LED verde acende (sem bateria)	Carregador pronto

Quando a bateria estiver completamente carregada:

- Retire a ficha [14] da tomada.
- Retire a bateria [2] do carregador [11].

AVISO!



Desligue sempre a bateria [2] e retire-a da ferramenta antes de substituir acessórios ou ajustar a ferramenta.

● Selecionar um acessório

NOTA

- ▶ Os seguintes acessórios constituem os tipos mais comuns.
- ▶ Se quiser, consulte um revendedor especializado para obter mais acessórios.

Lâmina de corte de imersão

(Imagem C, 17)

- Materiais:**
- Madeira
 - Plástico
 - Gesso
 - Outros materiais suaves

- Utilização:**
- Cortes
 - Cortes de imersão
 - Serrar perto da extremidade, incluindo em áreas de difícil acesso

- Exemplo:**
- Cortar entalhes em paredes finas

Folha de lixa

(Imagem C, 16)

- Materiais:**
- Madeira

- Utilização:**
- Lixar extremidades
 - Lixar em áreas de difícil acesso

● Fixar/retirar o acessório

(Imagem F)

CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!



Os acessórios podem estar muito afiados e podem ficar quentes durante a utilização. Use sempre luvas de proteção quando manusear os acessórios!

Raspador

(Imagem C, 18)

- Materiais:**
- Resíduos de argamassa/cimento
 - Adesivos para carpete/azulejo
 - Resíduos de tinta/silicone

- Utilização:**
- Remover resíduos de materiais

- Exemplo:**
- Remover resíduos de adesivos de carpetes nos pisos

AVISO!



Desligue o produto, retire a bateria [2] e deixe o produto arrefecer antes de efetuar quaisquer ajustes!

CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Mantenha as mãos afastadas do acessório quando o aparelho estiver a funcionar.

Inserir o acessório

1. Dobre a alavanca **8** completamente para cima (180°).
A porca de fixação **5** é levantada e permite o acesso ao suporte do acessório **6**.
2. Insira a extremidade aberta do acessório no suporte do acessório **6**.

NOTA

- ▶ Pode fixar o acessório no suporte do acessório **6** em qualquer posição fixada (Imagem G).

Apertar o acessório

- Pressione a alavanca de libertação do acessório **8** completamente para baixo para a posição de fixado.

Retirar o acessório

- Dobre a alavanca de libertação do acessório **8** completamente para cima (180°).
- Puxe o acessório para fora do suporte do acessório **6**.
- Após retirar o acessório: Pressione a alavanca de libertação do acessório **8** completamente para baixo para a posição de fixado.

● Definir a velocidade de oscilação

- Use o disco de controlo da velocidade **4** para definir a velocidade de oscilação (Imagem I).

Definição 1: Baixa velocidade de oscilação

Definição 6: Alta velocidade de oscilação

NOTA

- ▶ A velocidade de oscilação necessária varia de acordo com o material e as condições de trabalho, e também pode ser determinada com testes.
- ▶ A velocidade de oscilação também pode ser alterada durante o funcionamento.

● Ligar e desligar

⚠ CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!



Use sempre luvas de proteção quando manusear ou trabalhar com o produto.

⚠ CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Segure sempre o produto com ambas as mãos enquanto trabalha (Imagem H).

⚠ CUIDADO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Mantenha as mãos afastadas do acessório quando o aparelho estiver a funcionar.

⚠ CUIDADO! RISCOS PARA A SAÚDE!

- ▶ Nunca trabalhe com material que contenha amianto. O amianto é considerado cancerígeno.

(Imagem J)

- **Ligar:** Faça deslizar o interruptor de ligar/desligar **9** para a frente, para a posição de **ligado**. A luz de trabalho LED **7** é ligada juntamente com o produto.
- **Desligar:** Faça deslizar o interruptor de ligar/desligar **9** para trás, para a posição de **desligado**. A luz de trabalho LED **7** desliga-se.

● Teste de funcionamento

NOTA

- ▶ Efetue sempre um teste antes de começar o trabalho e após cada substituição de acessório. O teste serve para se certificar de que o acessório está devidamente fixado no lugar e que não se solta durante o funcionamento.

● Instruções de funcionamento

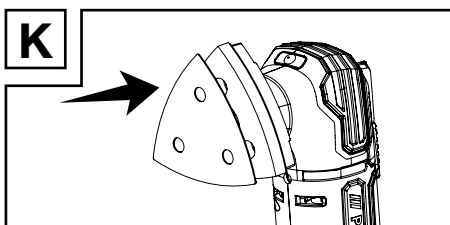
Princípio de funcionamento:

- O motor oscilante permite que o acessório oscile para a frente e para trás 5000 a 20000 vezes por minuto. Isto permite precisão nos espaços mais apertados.

Serrar/cortar:

- Use apenas lâminas de serrar sem danos nem defeitos. Lâminas dobradas ou rombas podem partir.
- Tenha em conta a lei e as recomendações dos fabricantes dos materiais quando cortar materiais de construção leves.
- Apenas materiais suaves, como contraplacado, placa de gesso, etc., podem ser processados usando o corte de imersão!

Lixar:



- **Fixar a folha de lixa:** Pressione a folha de lixa [16] contra a almofada de lixar [15] (Imagem K).

- **Retirar a folha de lixa:** Retire a folha de lixa [16] do rebordo da almofada de lixar [15].
- Aplique uma pressão de lixar uniforme para aumentar a vida das folhas de lixa.

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO!



Desligue sempre o produto, retire a bateria [2] e deixe o produto arrefecer antes de efetuar qualquer inspeção, manutenção e trabalhos de limpeza!

● Limpeza

- Nunca permita que líquidos entrem no produto.
- O produto tem de ser mantido sempre limpo, seco e sem óleo ou gordura. Retire os detritos do aparelho após cada utilização e antes do armazenamento.
- Uma limpeza regular e correta irá ajudar a assegurar uma utilização segura e prolongar a vida útil do aparelho.
- Limpe o produto com um pano seco. Utilize uma escova suave para áreas de difícil acesso.
- Limpe especialmente as entradas de ar após cada utilização com um pano e uma escova suave.
- As ranhuras têm de estar sempre desobstruídas.

NOTA

- ▶ Não use químicos, alcalinos, abrasivos ou outros detergentes agressivos ou desinfetantes para limpar este produto, pois isso pode danificar as suas superfícies.

● Manutenção

- O produto não precisa de manutenção.
- Antes e após cada utilização, verifique o produto e acessórios quanto a desgaste e danos. Se necessário, substitua-os por novos, como descrito neste manual de instruções. Tenha em conta os requisitos técnicos (consulte “Características técnicas”).
- Verifique as coberturas e dispositivos de segurança quanto a danos e instalação correta. Substitua, se necessário.

● Reparação

- Este aparelho não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Contacte um centro de reparação autorizado ou uma pessoa com qualificações semelhantes para o verificar e reparar.

● Armazenamento

- Desligue o produto.
- Limpe o produto conforme descrito anteriormente.
- Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, à prova de congelamento e bem ventilado.
- Armazene sempre o aparelho num local que seja inacessível a crianças. A temperatura ideal para um armazenamento prolongado (mais de 3 meses) encontra-se entre os +10 °C e os +30 °C, e uma humidade relativa inferior a 60%.

Conselhos sobre a bateria

- Guarde a bateria [2] apenas parcialmente carregada. A bateria deverá ser carregada a 30 a 70% (os LEDs vermelho e cor-de-laranja do indicador do nível da bateria [10] acendem) antes de guardar durante um longo período de tempo.

- Verifique a carga da bateria [2] a cada 3 meses quando a guardar durante um longo período de tempo. Recarregue conforme necessário.

● Transporte

- Desligue o produto.
- Proteja o produto de qualquer impacto forte ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para evitar que ele escorregue ou caia.

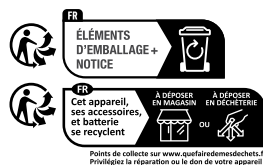
● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas / baterias!

Remova as pilhas / bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas / baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas / baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● **Procedimento no caso de ativação da garantia**

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 494831_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 494831_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



● Assistência Técnica



Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em

parkside-diy.com

IAN 494831_2504

● Declaração UE de conformidade

EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING (Nr. 494831_2504)	
IAN:	494381_2504
Identificação do produto:	"PARKSIDE" 12 V Conjunto principiante de ferramentas multiusos a bateria
Número do Modelo:	HG12188

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018


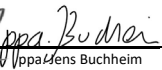
Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	07.08.2025		
Lugar	Data	ppa. Stefan Maensel Signatário autorizado	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado

PT

